

4V CORDLESS SCREWDRIVER PARS 4 A1

(GB)

4V CORDLESS SCREWDRIVER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FI)

4 V AKKURUUVINVÄÄNNIN

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

4 V SKRUVDRAGARE, BATTERIDRIVEN

Bruksanvisning och
säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

4 V BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(PL)

4 V AKUMULATOROWA WKRĘTARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

4 V AKUMULIATORINIS TIESIOS FORMOS SUKTUVAS

Naudojimo ir saugos pastabos
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

4 V AKUKRUVIKEERAJA

Kasutamise- ja ohutusjuhised
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SKRŪVGRIEZIS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE)

(AT)

(CH)

4 V AKKU-STABSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

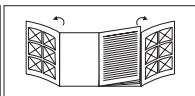
IAN 494419_2504

(DK)

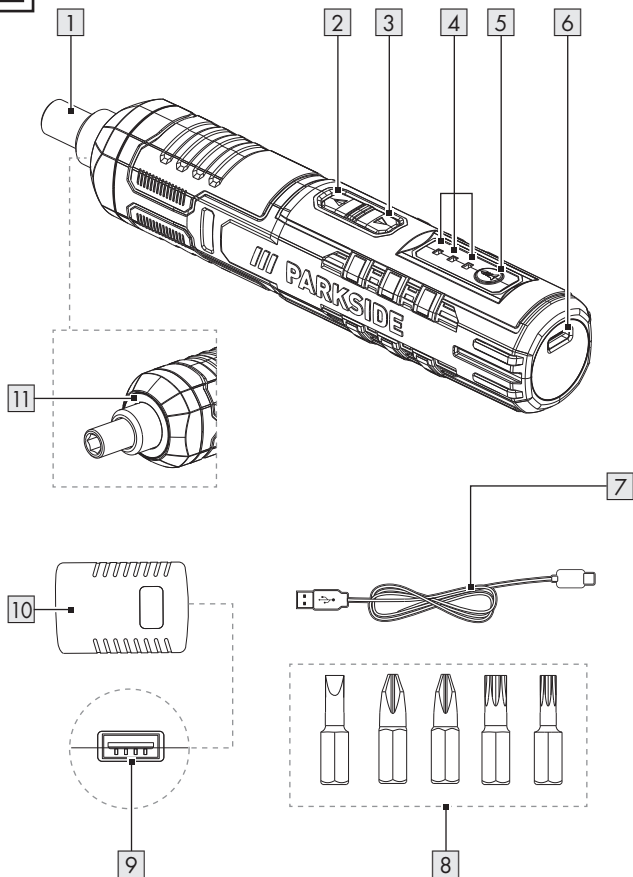
(PL)

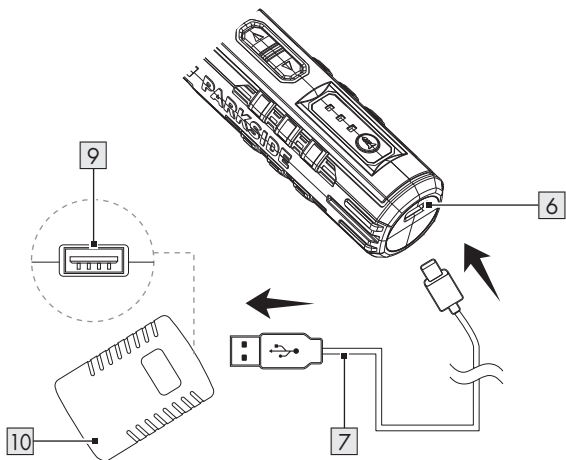
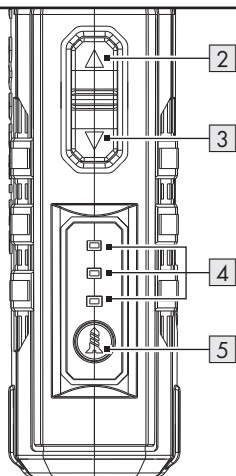
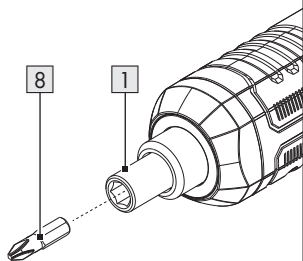
(LV)

(LT)



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	34
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	63
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	92
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	122
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psi	154
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	184
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	213
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	244

A

B**C****D**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts list	Page	10
Technical data	Page	10
General safety instructions	Page	13
General power tool safety warnings	Page	14
Safety guidelines for screwdrivers	Page	20
Vibration and noise reduction	Page	20
Behaviour in emergency situations	Page	21
Battery charger safety warnings	Page	21
Residual risks	Page	22
Before use	Page	23
Charging the battery	Page	24
Operation	Page	25
Switching on/off (tightening/loosening screws) ...	Page	26
Changing screw bits	Page	26
Setting the torque	Page	27
LED work light	Page	28

Cleaning and maintenance	Page	28
Before cleaning and maintenance	Page	28
Cleaning	Page	28
Maintenance	Page	29
Transportation	Page	29
Storage	Page	29
Disposal	Page	29
Warranty	Page	30
Warranty claim procedure.	Page	31
Service	Page	32
EU declaration of conformity	Page	33

List of pictograms used



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)

Li-Ion

Lithium-Ion battery

n_0

No-load speed

min^{-1}

Revolutions per minute



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Symbol for a Protection Class II product

	Use the product in dry indoor spaces only.
 	This symbol means that the user manual must be observed when using the product.
	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the rechargeable battery from fire.
	Protect the rechargeable battery from water and moisture.
 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

4V CORDLESS SCREWDRIVER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for loosening and tightening screws.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using attachments and screw bits.
- The LED work light  on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial or similar uses.

● Scope of delivery

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|-------------|
| 1 | 4V Cordless screwdriver | 5 | Screw bits |
| 1 | USB cable
(Type A to Type C) | 1 | User manual |

● Parts list

(Fig. A)

- | | |
|---|---------------------|
| 1 Bit holder | 6 USB port (Type C) |
| 2 Rotational direction switch (clockwise) | 7 USB cable |
| 3 Rotational direction switch (counter-clockwise) | 8 Screw bits |
| 4 LED indicator lights (charging status/battery level/torque level) | 9 USB port (Type A) |
| 5 Torque control button | 10 Charger * |
| | 11 LED work light |

● Technical data

4V Cordless screwdriver

Model:	HG12428
Rated voltage:	4 V --- (direct current)
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	1.5 Ah
No-load speed n_0 :	300 min^{-1}
Torque:	Max. 3 N m (driven by motor) Max. 8 N m (driven by hand)
Screw bits (25 mm length):	1 $\times$ SL5, 1 $\times$ PH1, 1 $\times$ PH2, 1 $\times$ T15, 1 $\times$ T20

* The charger is not included. The charger is available via telephone (see "Service").

Use only the following charger * to charge the product:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug), HG06825-BS (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

* The charger is not included. The charger is available via telephone (see “Service”).

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

WARNING! Risk of injury!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration tool value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	59.2 dB
Sound power level L_{WA} :	67.2 dB
Uncertainty $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Screw driving

Vibration emission value a_h :	$< 2.5 \text{ m/s}^2$ (0.466 m/s^2)
Uncertainty K:	1.5 m/s^2



General safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT,
FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL
OF THE SAFETY INFORMATION AND
INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN
PASSING THIS PRODUCT ON TO
OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE
DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING! READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL.

- Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting of the power tool. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the**

power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

CAUTION! Risk of explosion!

- Never charge non-rechargeable batteries!

CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack that is damaged or modified for a tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperatures.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

● Safety guidelines for screwdrivers

- a) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may turn exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in the hand.
- c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and this user manual.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use the correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep a tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with this user manual and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

- Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.
- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Battery charger safety warnings

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and

understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
- Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The product is suitable for indoor use only.

● Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may, under some circumstances, interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with medical implants should consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● **Before use**

- Before and after each use, check the product and the screw bits **8** for wear and damage.
- If required, exchange the screw bits **8** for new ones (see “Changing screw bits”).
- Observe the technical requirements for the screw bits **8** (see “Technical data”).
- Checking the battery level: Press the torque control button **5** for about 2 seconds. The LED indicator lights **4** light up.

LED indicator lights 4 when using			Battery level*
1st LED	2nd LED	3rd LED	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Lights up	Off	Off	< 50 %
Lights up	Lights up	Off	< 80 %
Lights up	Lights up	Lights up	≥ 80 %

* Approximate value

LED indicator lights  when charging			Charging status*
1st LED	2nd LED	3rd LED	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Lights up	Flashing	Off	30–80 %
Lights up	Lights up	Flashing	> 80 %
Lights up	Lights up	Lights up	100 %

● Charging the battery

(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTE

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.

* Approximate value

NOTE

- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.
- ▶ You can use the LED work light [11] whilst charging.

1. Connect the USB cable [7] to the USB port (Type A) [9] of the charger [10] (not included). Connect the other end to the USB port (Type C) [6] of the product.
2. Connect the charger [10] to a mains socket.
3. The LED indicator lights [4] show the charging status (see “Before use”).
4. To stop charging the product, disconnect the charger [10] from the product and mains outlet.
5. Remove the USB cable [7] from the USB port [6] of the product.

● Operation

NOTE

- ▶ The product features an automatic spindle lock. You can tighten or loosen screws by hand without switching on the product.

● Switching on/off (tightening/loosening screws)

(Fig. C)

- **Switching on:** Press and hold one of the two rotational direction switches [2] [3].

Switch	Rotational direction	Function
Rotational direction switch [2]	Clockwise	Tightening screws
Rotational direction switch [3]	Counter-clockwise	Loosening screws

- **Switching off:** Release the rotational direction switch [2] [3].

● Changing screw bits

(Fig. D)

NOTE

- ▶ A built-in magnet on the bottom of the bit holder [1] holds the inserted screw bit [8].
 - ▶ Screw bits [8] are labelled according to their dimensions and their shape. The screw bit has to snugly fit in the screw head.
- Pull out the screw bit [8]. Insert another type of screw bit into the bit holder [1].

● Setting the torque

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The values in the following table are for reference only. Do not rely solely on these values if high precision work is required.
 - ▶ The listed driving torque value is measured by the static load test method. This is the maximum torque, corresponding to level **1** to **3**, to drive a screw into wood.
 - ▶ The product stops driving the screw once the set torque has been reached.
- Press the torque control button **5** repeatedly to set the torque.
 - 3 torque levels are available (see following table).
 - The LED indicator lights **4** indicate the set torque (see following table).

Level	Torque	N m	Screws	Material
1 (1 LED lights up)	Low	1	Short screws Small diameter	Soft
2 (2 LEDs light up)	Medium	2	Long screws Medium diameter	Medium hard
3 (3 LEDs light up)	High	3	Long screws Large diameter	Hard

● LED work light

- The LED work light **11** lights up when the product is switched on.
- The LED work light **11** keeps lighting up for approx. 10 seconds after the product is switched off.

● Cleaning and maintenance

● Before cleaning and maintenance

- Remove the following parts from the product:
 - USB cable **7**
 - Screw bit **8** (see “Changing screw bits”).

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning ensures safe use of the product and prolongs its life.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and the screw bits  for wear and damage.
- If required, exchange the accessories (see “Changing screw bits”).
- Observe the technical requirements for the accessories (see “Technical data”).

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Storage

- Store the product out of reach of children and in a dry indoor location protected from direct sunlight.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494419_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494419_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Screwdriver
Model Number: HG12428

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

20.05.2025

Place

Date

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/ symboleista	Sivu	36
Johdanto	Sivu	38
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	38
Toimituksen sisältö	Sivu	38
Osaluettelo	Sivu	39
Tekniset tiedot	Sivu	39
Yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	42
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	43
Akkuruuvinvääntimiä koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	49
Tärinän ja melun vähentäminen	Sivu	49
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	50
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	50
Jäännösriskit	Sivu	51
Ennen käyttöä	Sivu	52
Akun lataaminen	Sivu	53
Käyttö	Sivu	54
Päälle- ja poiskytkeminen (ruuvien kiristys/irrotus)	Sivu	54
Ruuvikärkien vaihtaminen	Sivu	55
Vääntömomentin säätäminen	Sivu	55
LED-työvalo	Sivu	56

Puhdistus ja huolto	Sivu	57
Ennen puhdistusta ja huoltoa	Sivu	57
Puhdistus	Sivu	57
Huolto	Sivu	57
Kuljetus	Sivu	58
Säilytys	Sivu	58
Hävittäminen	Sivu	58
Takuu	Sivu	59
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	60
Huoltopalvelu	Sivu	61
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	62

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista



VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)



VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)



VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)



HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)

Li-Ion

Litiumioniakku

n_0

Joutokäyntinopeus

min^{-1}

Kierrosta per minuutti



Vaara – sähköiskun vaara!



Vaihtovirta/-jännite



Tasavirta/-jännite



Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen symboli



Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.



Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.



Suojaa akkua kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.



Suojaa akkua avotulelta.



Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.



Turvallisuusohjeet
Käyttöohjeet



CE-merkintä takaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.

4 V AKKURUUVINVÄÄNNIN

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu ruuvien kiristykseen ja irrotukseen.
- Käytä vaihtotyökaluja aina niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Huomioi lisäosia ja ruuvikärkiä ostaessasi ja käyttäessäsi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).
- Tuotteen LED-työvalo  on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.

● Toimituksen sisältö

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|------------|
| 1 | 4 V Akkuruuvinväännin | 1 | Käyttöohje |
| 1 | USB-johto
(tyyppi A – tyyppi C) | | |
| 5 | Ruuvikärkeä | | |

● Osaluettelo

(Kuva A)

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------|
| 1 | Vaihtokärjen kiinnitin | 5 | Vääntömomentin säätöpainike |
| 2 | Pyörimissuunnan kytkin (myötäpäivään) | 6 | USB-liitäntä (tyyppi C) |
| 3 | Pyörimissuunnan kytkin (vastapäivään) | 7 | USB-johto |
| 4 | LED-merkkivalot (lataustila/ akun varaustaso/ vääntömomenttitaso) | 8 | Ruuvikärjet |
| | | 9 | USB-liitäntä (tyyppi A) |
| | | 10 | Laturi * |
| | | 11 | LED-työvalo |

● Tekniset tiedot

4 V Akkuruuvinväännin

Malli:	HG12428
Nimellisjännite:	4 V --- (tasajännite)
Akku (kiinteä):	Litiumioni
Kennojen lukumäärä:	1
Kapasiteetti:	1,5 Ah
Joutokäyntinopeus n_0 :	300 min ⁻¹
Vääntömomentti:	Maks. 3 N m (moottorikäyttö) Maks. 8 N m (käsikäyttö)
Ruuvikärjet (Pituus 25 mm):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

* Laturi ei sisälly toimitukseen. Laturia on saatavilla puhelimitse (katso ”Huoltopalvelu”).

Käytä ainoastaan seuraavaa laturia * tuotteen lataamiseen:

Tieto	Arvo
Valmistajan nimi tai tavaramerkki, kaupparekisterinumero ja osoite:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSA
Mallitunniste:	HG06825 (VDE-pistokkeella), HG06825-BS (BS-pistokkeella)

Tieto	Arvo	Yksikkö
Ottojännite:	100–240	V~
Tuloverkkotaajuus:	50/60	Hz
Antojännite:	5,0	V ===
Antovirta:	1,7	A
Antoteho:	8,5	W
Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde:	78,2	%
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus:	<0,1	W
Ottovirta:	0,3	A
Suojausluokka:	II/□ (kaksinkertainen eristys)	
Liitäntätyyppi:	USB (tyyppi A)	
Latausaika:	n. 60	min

* Laturi ei sisälly toimitukseen. Laturia on saatavilla puhelimitse (katso ”Huoltopalvelu”).

Suosittelava ympäristön lämpötila

Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	0 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	0 °C korkeintaan +50 °C

Melupäästöarvot

VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Käyttäjän suojelemiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon tärinälle altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (kaikki käyttöjakson vaiheet on otettava huomioon, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on kytketty päälle mutta sitä ei käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti.
Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti seuraava:

Äänen painetaso L_{pA} :	59,2 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	67,2 dB
Epävarmuus $K_{pA/WA}$:	3 dB

Tärinäpäästöarvo

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma)
määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Ruuvit

Tärinäpäästöarvo a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Epävarmuus K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Yleiset turvallisuusohjeet

**TUTUSTU KAIKKIIN KÄYTTÖ- JA
TURVALLISUUSOHJEISIIN ENNEN
TUOTTEEN KÄYTTÖÄ! JOS ANNAT
TUOTTEEN MUIDEN KÄYTTÖÖN, ANNA
MYÖS KAIKKI ASIAKIRJAT TUOTTEEN
MUKANA!**

Käyttöohjeen laiminlyömisestä aiheutuvat
vauriot mitätöivät takuuvaateet!
Välillisistä vahingoista ei oteta vastuuta!

Tarkoituksenvastaisesta käytöstä tai turvallisuusohjeiden laiminlyömisestä aiheutuvista aine- ja henkilövahingoista ei oteta vastuuta!

Lapset ja rajoitteiset henkilöt



⚠ VAROITUS! LAPSIA UHKAAVA HENGEN- JA TAPATURMANVAARA!

Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalin läheisyyteen ilman valvontaa.

Pakkausmateriaaliin liittyy tukehtumisvaara.

Lapset aliarvioivat usein vaaratilanteet.

Pakkausmateriaali on pidettävä lasten ulottumattomissa.

● **Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet**

**⚠ VAROITUS! Lue kaikki sähkötyökalua koskevat
turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset
tiedot.**

- Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.
- **Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.**

- Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähtöturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai solmitut virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.

- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettyä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja keräyslaitteet ovat käytettävissä, varmista, että ne on liitetty oikein ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja hoito

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja poista akku, jos se on irrotettavissa, ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat lisävarusteita tai asetat sähkötyökalun säilytykseen.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, työkalukärkiä jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akun käyttö ja hoito

VARO! Räjähdysvaara!

► Älä koskaan lataa paristoja!

VARO! Räjähdysvaara!



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.

- a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.**
Tietyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.**
Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos jokin kohta joutuu kuitenkin kosketuksiin, huuhtelee altistunut kohta vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.**
Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.
- f) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.**
Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

Huoltopalvelu

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● **Akkuruuvinvääntimiä koskevat turvallisuusohjeet**

- a) **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, kun käytät sitä työhön, jossa ruuvi voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Ruuvien koskeminen jännitteenalaiseen johtoon voi asettaa myös metalliset laitteen osat jännitteenalaisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- b) **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- c) **Pidä sähkötyökalusta tukevasti kiinni.** Ruuvien kiristämisessä tai irrottamisessa voi esiintyä lyhytaikaisia, voimakkaita vastavaikutuksia.
- d) **Kytke tuote välittömästi pois päältä, jos työkalu jumittuu käytön aikana.** Valmistaudu voimakkaisiin vastavaikutuksiin, sillä ne voivat aiheuttaa takaiskun.

● **Tärinän ja melun vähentäminen**

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen rakenteelle soveltuvalla tavalla ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu.

- Käytä tuotteessa sopivia lisävarusteita ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.
- Pidä kahvoista/otepinnoista hyvin kiinni.
- Huolla tuote tämän käyttöohjeen mukaisesti ja pidä se hyvin rasvattuna (mikäli tarpeen).
- Suunnittele työvaiheet niin, että paljon tärinää aiheuttavien työkalujen käyttö jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

● **Toiminta hätätapauksessa**

- Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämisessä.
- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja irrota se sähköverkosta. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● **Latureita koskevat turvallisuusohjeet**

- Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset

eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun.
- Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.



Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa.

● Jäännösriskit

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin! Vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöjen aiheuttamat terveysvahingot, kun tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai kun sitä ei käsitellä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

● Ennen käyttöä

- Tarkista tuote ja ruuvikärjet [8] aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta.
- Vaihda ruuvikärjet [8] tarvittaessa uusiin (katso ”Ruuvikärkien vaihtaminen”).
- Noudata ruuvikärkien [8] teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Akun lataustilan tarkistaminen: Paina vääntömomentin säätöpainiketta [5] noin 2 sekuntia. LED-merkkivalot [4] palavat.

LED-merkkivalot [4] käytön aikana			Akun varaustaso*
1. LED	2. LED	3. LED	
Vilkkuu	Pois	Pois	< 30 %
Palaa	Pois	Pois	< 50 %
Palaa	Palaa	Pois	< 80 %
Palaa	Palaa	Palaa	≥ 80 %

* Likiarvo

LED-merkkivalot 4 latauksen aikana			Lataustila*
1. LED	2. LED	3. LED	
Vilkkuu	Pois	Pois	< 30 %
Palaa	Vilkkuu	Pois	30–80 %
Palaa	Palaa	Vilkkuu	> 80 %
Palaa	Palaa	Palaa	100 %

● Akun lataaminen

(Kuva B)

VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Tuote on varustettu kiinteällä akulla, jota käyttäjä ei voi vaihtaa uuteen. Akun saa poistaa tai vaihtaa uuteen vain valmistaja tai tämän asiakaspalvelu tai muu tehtävään pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi. Muista tuotetta hävitettäessä, että se sisältää akun.

HUOMAUTUS

- ▶ Kiinteä akku toimitetaan osittain ladattuna.
- ▶ Litiumioniakut voidaan ladata milloin tahansa ilman että niiden käyttöikä lyhenee. Latauksen keskeytys ei vahingoita akkua.
- ▶ Älä koskaan lataa tuotetta ympäristössä, jonka lämpötila on alle +4 °C tai yli +40 °C. Säilytä tuotetta viileässä ja kuivassa paikassa, jonka ympäristön lämpötila on yli 0 °C ja alle +50 °C.

* Likiarvo

HUOMAUTUS

- ▶ Tuote lämpenee hieman latauksen aikana.
- ▶ LED-työvaloa [11] voidaan käyttää latauksen aikana.

1. Liitä USB-johto [7] laturin [10] (ei sisälly toimitukseen) USB-liitäntään (tyyppi A) [9]. Liitä toinen pää tuotteen USB-liitäntään (tyyppi C) [6].
2. Kytke laturi [10] pistorasiaan.
3. LED-merkkivalot [4] näyttävät lataustilan (katso ”Ennen käyttöä”).
4. Lopeta tuotteen lataaminen irrottamalla laturi [10] tuotteesta ja pistorasiasta.
5. Irrota USB-johto [7] tuotteen USB-liitännästä [6].

● Käyttö

HUOMAUTUS

- ▶ Tuote on varustettu automaattisella karan lukituksella. Ruuvit voidaan kiristää tai irrottaa käsin kytkemättä tuotetta päälle.

● Päälle- ja poiskytkeminen (ruuvien kiristys/irrotus)

(Kuva C)

- **Päällekytkeminen:** Pidä toista pyörimissuunnan kytkintä [2] [3] painettuna.

Kytkin	Pyörimissuunta	Toiminto
Pyörimissuunnan kytkin [2]	Myötäpäivään	Ruuvien kiristäminen

Kytkin	Pyörimissuunta	Toiminto
Pyörimissuunnan kytkin 3	Vastapäivään	Ruuvien irrottaminen

- ❑ **Poiskytkeminen:** Vapauta pyörimissuunnan kytkin **2** **3**.

● Ruuvikärkien vaihtaminen

(Kuva D)

HUOMAUTUS

- ▶ Vaihtokärjen kiinnittimen **1** alapinnassa on kiinteä magneetti, joka pitää kiinnitetyn ruuvikärjen **8** paikallaan.
- ▶ Ruuvikärkiin **8** on merkitty niiden mitat ja muoto. Ruuvikärjen on sovittava kuhunkin ruuvipäähän.
- ❑ Vedä ruuvikärki **8** ulos. Aseta toinen ruuvikärki vaihtokärjen kiinnittimeen **1**.

● Vääntömomentin säätäminen

(Kuva C)

HUOMAUTUS

- ▶ Alla olevan taulukon arvot ovat vain viitteellisiä. Älä luota pelkästään näihin arvoihin suurta tarkkuutta vaativissa töissä.
- ▶ Määritetty käyttömomenttiarvo mitataan staattisen kuormituksen testimenetelmällä. Tämä on suurin vääntömomentti, joka vastaa tasoja **1** korkeintaan **3**, jolla ruuvi kierretään puuhun.

HUOMAUTUS

► Tuote lopettaa ruuvien kiristämisen heti, kun asetettu vääntömomentti on saavutettu.

- Paina vääntömomentin säätöpainiketta [5] toistuvasti vääntömomentin säätämiseksi.
- Käytettävissä on 3 vääntömomenttitasoa (katso seuraava taulukko).
- LED-merkkivalot [4] näyttävät asetetun vääntömomentin (katso seuraava taulukko).

Taso	Vääntömomentti	N m	Ruuvit	Materiaali
1 (1 LED palaa)	Alhainen	1	Lyhyet ruuvit Pieni halkaisija	Pehmeä
2 (2 LEDiä palaa)	Keskitasoinen	2	Pitkät ruuvit Keskisuuri halkaisija	Keskikova
3 (3 LEDiä palaa)	Korkea	3	Pitkät ruuvit Iso halkaisija	Kova

● LED-työvalo

- LED-työvalo [11] palaa, kun tuote on päällekytketty.
- LED-työvalo [11] palaa n. 10 sekuntia vielä sen jälkeen, kun tuote on kytketty pois päältä.

● Puhdistus ja huolto

● Ennen puhdistusta ja huoltoa

- Irrota tuotteesta seuraavat osat:
 - USB-johto 7
 - Ruuvikärki 8 (katso ”Ruuvikärkien vaihtaminen”).

● Puhdistus

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nesteitä.
- ▶ Tuotetta on pidettävä aina puhtaana, kuivana sekä öljyttömänä ja rasvattomana.
- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.

HUOMAUTUS

- ▶ Säännöllinen ja asianmukainen puhdistus takaa tuotteen turvallisen käytön ja pidentää sen käyttöikää.

- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

● Huolto

- Aina ennen käyttöä ja aina käytön jälkeen: Tarkista tuote ja ruuvikärjet 8 kulumien ja vaurioiden varalta.
- Vaihda lisävarusteet tarvittaessa uusiin (katso ”Ruuvikärkien vaihtaminen”).
- Noudata lisävarusteiden teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).

● Kuljetus

- Suojaa tuote iskulta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Säilytys

- Säilytä tuotetta lasten ulottumattomissa ja kuivassa, suoralta auringonsäteilyltä suojatussa paikassa sisätiloissa.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluva normaalisti (esim. paristot, letkut,

väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 494419_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494419_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

● EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Atomilladora recargable
Mallinumero: HG12428

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Vuittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

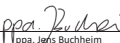
Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	20.05.2025		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		valtuutettu allekirjoittaja	valtuutettu allekirjoittaja

FI



Lista över använda piktogram och symboler	Sidan	65
Inledning	Sidan	67
Avsedd användning	Sidan	67
Leverans	Sidan	68
Komponentlista	Sidan	68
Tekniska data	Sidan	68
Allmänna säkerhetsanvisningar	Sidan	72
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	73
Säkerhetsanvisningar för batteridrivnen skruvdragare	Sidan	78
Minskning av vibration och buller	Sidan	79
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	80
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	80
Eventuella kvarstående risker	Sidan	81
Före användning	Sidan	82
Laddning av batteriet	Sidan	83
Hantering	Sidan	84
Till/från (dra åt/lossa skruvar)	Sidan	84
Byte av skruvbits	Sidan	85
Inställning av vridmoment	Sidan	85
LED-arbetsbelysning	Sidan	86

Rengöring och underhåll	Sidan	86
Före rengöring och underhåll	Sidan	86
Rengöring	Sidan	87
Underhåll	Sidan	87
Transport	Sidan	87
Förvaring	Sidan	87
Avfallshantering	Sidan	88
Garanti	Sidan	89
Handläggning av garantianspråk	Sidan	89
Service	Sidan	90
EG-Försäkras om överensstämmelse	Sidan	91

Lista över använda piktogram och symboler

	FARA! – Betecknar en fara med hög grad av risk som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)
	VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)
	SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)
Li-Ion	Litiumjonbatteri
n_0	Varvtal obelastad
min^{-1}	Varv per minut
	Fara – risk för elchock!
	Växelström/-spänning
	Likström/-spänning
	Symbol för en produkt av skyddsklass II

	Använd endast produkten i torra inomhusrum.
 	Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste läsas före användning av produkten.
	Skydda batteriet mot värme och direkt solljus.
	Skydda batteriet mot eld.
	Skydda batteriet mot vatten och fukt.
Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar	
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.

4 V SKRUVDRAGARE, BATTERIDRIVEN

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd för att dra åt och lossa skruvar.
- Använd alltid insatsverktyg som passar arbetsuppgiften. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg och skruvbits till produkten (se "Tekniska data").
- LED-arbetsbelysningen 11 på denna produkt är avsedd för direkt upplysning av arbetsområdet.
- Annan användning, liksom förändringar av produkten, räknas som icke avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för personskador och saksador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.

● Leverans

- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1 4 V Skruvdragare,
batteridrivnen | (typ A till typ C) |
| 1 USB-kabel | 5 Skruvbits |
| | 1 Bruksanvisning |

● Komponentlista

(Bild A)

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Bitshållare | 5 Vridmomentinställningsk-
napp |
| 2 Rotationsriktningsomkopp-
lare (medurs) | 6 USB-anslutning (typ C) |
| 3 Rotationsriktningsomkopp-
lare (moturs) | 7 USB-kabel |
| 4 LED-kontrollampor
(laddningsnivå/batteristatus/
vridmomentnivå) | 8 Skruvbits |
| | 9 USB-anslutning (typ A) |
| | 10 Laddare * |
| | 11 LED-arbetsbelysning |

● Tekniska data

4 V Skruvdragare, batteridrivnen

Modell:	HG12428
Märkspänning:	4 V  (likspänning)
Batteri (inbyggt):	Litiumjontyp
Antal celler:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Tomgångsvarvtal n_0 :	300 min ⁻¹

* Laddaren ingår inte i leveransen. En laddare kan beställas via telefon (se "Service").

Vridmoment:	Max. 3 N m (motordrivning) Max. 8 N m (manuellt)
Skruvbits (längd 25 mm):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Använd endast följande laddare * för att ladda produkten:

Information	Värde
Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellbeteckning:	HG06825 (VDE-stickkontakt), HG06825-BS (BS-stickkontakt)

Information	Värde	Enhet
Ingående spänning:	100–240	V~
Ingående frekvens (växelström):	50/60	Hz
Utgående spänning:	5,0	V ===
Utgående ström:	1,7	A
Utgående effekt:	8,5	W
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge:	78,2	%
Effektbehov obelastad:	< 0,1	W

* Laddaren ingår inte i leveransen. En laddare kan beställas via telefon (se "Service").

Information	Värde	Enhet
Inström:	0,3	A
Skyddsklass:	II/□ (dubbelisolering)	
Anslutningstyp:	USB (typ A)	
Laddningstid:	ca 60	min

Rekommenderad omgivningstemperatur

Under laddningen:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	0 °C till +40 °C
Under förvaring:	0 °C till +50 °C

Bulleremissionsvärde

WARNING! Fara för personskador!

- Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	59,2 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	67,2 dB
Osäkerhet $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibrationsemissionsvärde

Vibrationstotalvärden (vektorsumman för tre riktningar), fastställd enligt EN 62841:

Skrubar

Svängningsemissionsvärde a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Osäkerhet K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Allmänna säkerhetsanvisningar

**FÖRE ANVÄNDNING AV PRODUKTEN,
GÖR DIG FÖRTROGEN MED ALLA
BRUKS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR!
NÄR DU ÖVERLÄMNAR PRODUKTEN
TILL ANNAN PERSON, ÖVERLÄMNA DÅ
ÄVEN ALLA DOKUMENT!**

Om det uppstår skador på grund av att du inte följt denna bruksanvisning upphör garantin att gälla! Vi åtar oss inget ansvar för följdskador! Vi åtar oss inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller av att säkerhetsanvisningarna inte följts!

Barn och personer med funktionshinder



**⚠ VARNING! LIVSFARA OCH FARA
FÖR KROPPSSKADA FÖR SMÅ
BARN OCH MINDERÅRIGA!**

Lämna aldrig barn utan tillsyn med förpackningsmaterialet. Förpackningsmaterialet kan medföra risk för kvävning.

Barn underskattar ofta farorna. Barn skall hållas borta från förpackningsmaterialet.

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.

- Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.
- **Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.**
- Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inga adapterstickkontakter tillsammans med**

- skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
 - c) **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
 - d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
 - e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
 - f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av ett elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm,

hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.

- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på omkopplaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder på säkert avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- g) **Om det finns stoftutsugnings- och uppsamlingsanordningar, säkerställ att de är korrekt anslutna och används korrekt.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och försumma inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl förtrogen med elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det avsedda elverktyget för det arbete du skall utföra.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningar på elverktyget, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inga personer använda elverktyget, som inte är förtrogna med det eller som inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt dina elverktyg och deras tillbehör noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, bits osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta i det sammanhanget hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som skall utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.

- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av batterisatsen

VAR FÖRSIKTIG! Explosionsfara!

- Återladda aldrig engångsbatterier!

VAR FÖRSIKTIG! Explosionsfara!



Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt. Explosionsfara.



- a) **Ladda batterierna endast med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- c) **Håll batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.

- d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid oavsiktlig kontakt, skölj det påverkade området med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- e) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- b) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad verkstad.

● Säkerhetsanvisningar för batteridrivna skruvdragare

- a) **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där skruvarna skulle kunna komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt mellan skruv och

spänningsförande ledning kan leda till att även apparatdelar av metall blir spänningsförande och därmed kan orsaka elektrisk stöt.

- b) **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstöd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- c) **Håll elverktyget i ett stadigt grepp.** Vid åtdragning och lossning av skruvar kan kraftiga men kortvariga motkrafter uppstå.
- d) **Stäng av produkten omedelbart om verktyget blockeras under användning.** Var beredd på starka motkrafter som kan orsaka rekylverkan.

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Produkten får endast användas enligt sin konstruktion och enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Säkerställ att produkten är i gott skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för produkten och säkerställ att dessa är i gott skick.
- Håll stadigt i handtagen/greppytorna.
- Underhåll produkten enligt denna bruksanvisning och håll den väl smord (i förekommande fall).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre period.

● Åtgärder vid nödsituation

- Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.
- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sakskador.
- Koppla omedelbart bort produkten vid felfunktion och skilj den från elnätet. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du använder den igen.

● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna produkt får användas av barn från 8 års ålder, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om dessa övervakas eller får undervisning i hur produkten ska användas och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.

- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt.
- Håll aldrig produkten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.



Produkten är endast avsedd för användning inomhus.

● Eventuella kvarstående risker

HÄNVISNING

- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för svåra skador eller dödsfall, rekommenderar vi personer med medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av medicinska implantat innan produkten används!

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på grund av vibrationer om produkten används under en längre tid eller inte hanteras och underhålls korrekt.
- Person- och sakskador som uppstått på grund av defekta skärverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och sakskador på grund av flygande föremål.

● **Före användning**

- Före och efter varje användning, kontrollera produkten och skruvbitsen [8] för förlitning och skador.
- Byt vid behov ut skruvbitsen [8] mot nya (se "Byte av skruvbits").
- Beakta de tekniska kraven på skruvbits [8] (se "Tekniska data").
- Kontroll av batteriets laddningsnivå: Tryck in vridmomentinställningsknappen [5] i ca 2 sekunder. LED-kontrolllamporna [4] lyser.

LED-kontrolllampor [4] under drift			Batteristatus*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinkar	Av	Av	< 30 %
Lyser	Av	Av	< 50 %
Lyser	Lyser	Av	< 80 %
Lyser	Lyser	Lyser	≥ 80 %

* Ungefärligt värde

LED-kontrollampor 4 under laddning			Laddningsnivå*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinkar	Av	Av	< 30 %
Lyser	Blinkar	Av	30–80 %
Lyser	Lyser	Blinkar	> 80 %
Lyser	Lyser	Lyser	100 %

● Laddning av batteriet

(Bild B)

VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Denna produkt har ett inbyggt laddningsbart batteri som inte kan bytas av användaren. För att undvika att det uppstår fara får endast tillverkaren, dennes kundtjänst eller annan person med liknande kvalifikation ta ut eller byta batteriet. När du bortskaffar produkten, tänk på att den innehåller ett laddningsbart batteri.

HÄNVISNING

- ▶ Det inbyggda batteriet levereras delvis laddat.
- ▶ Litiumjonbatterier kan laddas när som helst utan att deras livslängd påverkas. Att avbryta laddningen skadar inte batteriet.
- ▶ Ladda aldrig produkten vid omgivningstemperaturer under +4 °C eller över +40 °C. Förvara produkten svalt och torrt, vid omgivningstemperatur över 0 °C och under +50 °C.

* Ungefärligt värde

HÄNVISNING

- ▶ Produkten värms upp något under laddning.
- ▶ Du kan använda LED-arbetsbelysningen [11] under laddning.

1. Anslut USB-kabeln [7] till USB-anslutningen (typ A) [9] på laddaren [10] (ingår inte i leveransen). Anslut den andra änden till produktens USB-anslutning (typ C) [6].
2. Anslut laddaren [10] till ett eluttag.
3. LED-kontrolllamporna [4] indikerar laddningsnivån (se "Före användning").
4. För att sluta ladda produkten, skilj laddaren [10] från produkten och eluttaget.
5. Ta bort USB-kabeln [7] från produktens USB-anslutning [6].

● Hantering

HÄNVISNING

- ▶ Produkten har ett automatiskt spindellås. Du kan dra åt eller lossa skruvarna för hand utan att sätta på produkten.

● Till/från (dra åt/lossa skruvar)

(Bild C)

- ☐ **Tillkoppling:** Håll en av de två rotationsriktningsomkopplarna [2] [3] intryckt.

Omkopplare	Rotationsriktning	Funktion
Rotationsriktningsomkopplare [2]	Medurs	Åtdragning av skruvar

Omkopplare	Rotationsriktning	Funktion
Rotationsriktningsomkopplare 3	Moturs	Urskruvning av skruvar

- ❑ **Frånkoppling:** Släpp ut rotationsriktningsomkopplaren **2** **3**.

● Byte av skruvbits

(Bild D)

HÄNVISNING

- ▶ I botten av bitshållaren **1** finns en inbyggd magnet som håller fast den insatta skruvbitsen **8**.
 - ▶ Skruvbits **8** är märkta efter mått och profil. Skruvbitsen måste passa väl i respektive skruvskalle.
- ❑ Dra ut skruvbitsen **8**. Sätt in en bits av annan typ i bitshållaren **1**.

● Inställning av vridmoment

(Bild C)

HÄNVISNING

- ▶ Värdena i tabellen nedan är endast avsedda för orientering. Lita inte enbart på dessa värden när hög precision krävs i arbetet.
- ▶ Det angivna värdet för vridmomentet mäts med testmetoden för statisk belastning. Detta är det maximala vridmomentet, som motsvarar nivåerna **1** till **3** för att skruva in en skruv i trä.
- ▶ Produkten avbryter åtdragningen av skruven när den förinställda vridmomentnivån har uppnåtts.

- Tryck upprepade gånger på vridmomentinställningsknappen [5] för att ställa in önskat vridmoment.
- Det finns 3 vridmomentnivåer (se tabellen nedan).
- LED-kontrolllamporna [4] indikerar det inställda vridmomentet (se tabellen nedan).

Steg	Vridmoment	N m	Skrubar	Material
1 (1 LED lyser)	Lågt	1	Korta skruvar Liten diameter	Mjukt
2 (2 LED lyser)	Medelhögt	2	Långa skruvar Medelstor diameter	Medelhårt
3 (3 LED lyser)	Högt	3	Långa skruvar Stor diameter	Hårt

● LED-arbetsbelysning

- LED-arbetsbelysningen [11] lyser automatiskt när produkten är inkopplad.
- LED-arbetsbelysningen [11] förblir tänd i cirka 10 sekunder efter att produkten har stängts av.

● Rengöring och underhåll

● Före rengöring och underhåll

- Avlägsna följande delar från produkten:
 - USB-kabel [7]
 - Skruvbits [8] (se "Byte av skruvbits").

● Rengöring

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Låt inte vätskor tränga in i produkten.
- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett.
- ▶ Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.

HÄNVISNING

- ▶ Regelbunden och korrekt rengöring gör att produkten kan användas säkert och ökar dess livslängd.

- ☐ Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

● Underhåll

- ☐ Före och efter varje användning: Kontrollera produkten och skruvbitsen **[8]** för förslitning och skador.
- ☐ Byt ut tillbehören vid behov (se "Byte av skruvbits").
- ☐ Beakta de tekniska kraven för tillbehören (se "Tekniska data").

● Transport

- ☐ Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- ☐ Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Förvaring

- ☐ Förvara produkten utom räckhåll för barn och på en torr plats inomhus, skyddad mot direkt solljus.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 494419_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 494419_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.



● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

● EG-Försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrivna skruvdragare
Modellnummer: HG12428

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm
Ort

20.05.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/ symboler	Side 94
Indledning	Side 96
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 96
Leveringsomfang	Side 96
Liste over dele	Side 97
Tekniske data	Side 97
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 100
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj	Side 102
Sikkerhedsanvisninger for batteridrevne skruetrækkere	Side 107
Vibrations- og støjreduktion	Side 108
Procedurer i nødstilfælde	Side 109
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 109
Restrisici	Side 110
Før ibrugtagning	Side 111
Opladning af genopladeligt batteri	Side 112
Betjening	Side 113
Tænd/sluk (løsn/stram skruer)	Side 113
Skift af skruebits	Side 114
Indstil drejningsmoment	Side 114
LED-arbejdslys	Side 115

Rengøring og vedligeholdelse	Side 115
Før rengøring og vedligeholdelse	Side 115
Rengøring	Side 116
Vedligeholdelse	Side 116
Transport	Side 116
Opbevaring	Side 117
Bortskaffelse	Side 117
Garanti	Side 118
Afvikling af garantisager	Side 119
Service	Side 120
EU-Overensstemmelseserklæring	Side 121

Liste over anvendte piktogrammer/symboler



FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)



ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)



FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)



OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)

Li-Ion

Lithium-ion-batteri

n_0

Tomgangsomdrejningstal

min^{-1}

Omdrejninger pr. minut



Fare – risiko for elektrisk stød!



Vekselstrøm/-spænding



Jævnstrøm/-spænding



Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II



Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges før anvendelse af produktet.



Beskyt det genopladelige batteri mod varme og direkte sol.



Beskyt det genopladelige batteri mod ild.



Beskyt det genopladelige batteri mod vand og fugt.



Sikkerhedsanvisninger



Handlingsanvisninger



CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.

4 V BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er beregnet til at spænde og løsne skuer.
- Anvend altid indsatsværktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse. Ved køb og brug af tilbehør og skruebits skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Produktets LED-arbejdslys 11 er beregnet til direkte belysning af arbejdsområdet.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller lignende anvendelse.

● Leveringsomfang

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1 4 V Batteridreven | 5 Skruebits |
| skruetrækker | 1 Betjeningsvejledning |
| 1 USB-kabel | |
| (type A til type C) | |

● Liste over dele

(Fig. A)

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Bitholder | 5 Drejningsmomentindstiller |
| 2 Drejeretningsomskifter (med uret) | 6 USB-tilslutning (type C) |
| 3 Drejeretningsomskifter (mod uret) | 7 USB-kabel |
| 4 LED-kontrollampe (opladningsstatus/ batteristatus/ drejningsmomenttrin) | 8 Skruebits |
| | 9 USB-tilslutning (type A) |
| | 10 Oplader * |
| | 11 LED-arbejdslys |

● Tekniske data

4 V Batteridreven skruetrækker

Model:	HG12428
Nominel spænding:	4 V --- (jævnspænding)
Batteri (integreret):	Li-ion
Antal celler:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Tomgangshastighed n_0 :	300 min ⁻¹
Drejningsmoment:	Maks. 3 N m (drift fra motor) Maks. 8 N m (manuelt drev)
Skruebits (25 mm længde):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

* Opladeren er ikke en del af leveringsomfanget. Opladeren kan rekvireres ved telefonisk henvendelse (se "Service").

Anvend udelukkende følgende oplader * til opladning af produktet:

Information	Værdi
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Modellens identifikationskode:	HG06825 (VDE-stik), HG06825-BS (BS-stik)

Information	Værdi	Enhed
Indgangsspænding:	100–240	V~
Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60	Hz
Udgangsspænding:	5,0	V ===
Udgangsstrømstyrke:	1,7	A
Udgangseffekt:	8,5	W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	78,2	%
Effektforbrug i nullast-tilstand:	< 0,1	W
Indgangsstrøm:	0,3	A
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisoleret)	
Tilslutningstype:	USB (type A)	
Opladetid:	ca. 60	min

* Opladeren er ikke en del af leveringsomfanget. Opladeren kan rekvireres ved telefonisk henvendelse (se "Service").

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	0 °C til +40 °C
Under opbevaring:	0 °C til +50 °C

Støjemission

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau L_{pA} :	59,2 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	67,2 dB
Usikkerhed $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibrationsemissionsværdi

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Skruning

Vibrationsniveauværdi a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Usikkerhed K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Almindelige sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET BRUGES FØRSTE GANG SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap



**⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD
OG ULYKKER FOR BØRN OG
SPÆDBØRN!**

Børn må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning.

Børn undervurderer ofte faresituationer. Børn skal altid holdes på afstand af emballagematerialet.

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.

- Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
- **Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.**
- Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller netledninger med knuder øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, eller det genopladelige batteri tilsluttes, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der forefindes anordninger til støvudsugning og støvopsamling, så skal du sørge for, at disse er tilsluttet og brugt korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og pleje af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og fjern et eventuelt udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes tilbehør, eller når elektroværktøjet opbevares.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og tilbehør omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, værktøjsbits mv. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og pleje af batteripakken

⚠ FORSIGTIG! Eksplosionsfare!

- Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades!

⚠ FORSIGTIG! Eksplosionsfare!



Beskyt det genopladelige batteri mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er fare for eksplosion.

- Oplad kun genopladelige batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type genopladeligt batteri, anvendes med et andet genopladeligt batteri, er der fare for brand.
- Anvend kun det dertil beregnede genopladelige batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af det genopladelige batteris kontakter er der risiko for forbrændinger eller brand.
- Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af det genopladelige batteri. Undgå kontakt med disse væsker. I tilfælde af utilsigtet kontakt skal det berørte område skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene**

skal der desuden tages kontakt med en læge. Væsker fra genopladelige batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede genopladelige batterier.** Beskadigede eller modificerede genopladelige batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et genopladeligt batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge det genopladelige batteri og øge risikoen for brand.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede genopladelige batterier.** Al vedligeholdelse af genopladelige batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Sikkerhedsanvisninger for batteridrevne skruetrækkere

- a) **Hold elektroværktøjet i de isolerede gribeblader, når arbejdet udføres, fordi skruerne kan gennembore spændingsførende ledninger.** Hvis en skrue får kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte andre metaldele under spænding og give elektrisk stød.

- b) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- c) **Hold godt fast i elektroværktøjet.** Ved fastspænding eller løsning af skruer kan der kortvarigt opstå kraftige modvirkninger.
- d) **Sluk straks for produktet, hvis værktøjet blokeres under anvendelse.** Vær forberedt på stærke modvirkende kræfter, da de kan medføre et tilbageslag.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet som beskrevet i denne betjeningsvejledning og i overensstemmelse med produktets konstruktion.
- Kontrollér, at produktet er i god stand og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige tilbehørsværktøjer til produktet, og kontrollér, at de er i god stand.
- Hold godt fast i håndtagene.
- Vedligehold produktet i henhold til denne betjeningsvejledning, og sørg for, at det er godt smurt (hvor dette er relevant).
- Planlæg din arbejdsplan således, at anvendelse af værktøj med høje vibrationer fordeles over et længere tidsrum.

● **Procedurer i nødstilfælde**

- Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.
- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd det fra spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før du tager det i brug igen.

● **Sikkerhedsanvisninger for opladere**

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Produktet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.



Produktet er kun beregnet til indendørs brug.

● Restrisici

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationsemissioner, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum eller ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

● Før ibrugtagning

- Kontrollér produktet og skruebits [8] for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse.
- Udskift skruebits [8] med nye efter behov (se "Skift af skruebits").
- Vær opmærksom på de tekniske krav for skruebits [8] (se "Tekniske data").
- Kontroller det genopladelige batteris opladningsstatus: Tryk på Drejningsmomentindstilleren [5] i 2 sekunder. LED-kontrollamperne [4] lyser.

LED-kontrollamper [4] under drift			Batteristatus*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinker	Fra	Fra	< 30 %
Lyser	Fra	Fra	< 50 %
Lyser	Lyser	Fra	< 80 %
Lyser	Lyser	Lyser	≥ 80 %

* Omtrentlig værdi

LED-kontrollamper 4 under opladning			Opladningsstatus*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinker	Fra	Fra	< 30 %
Lyser	Blinker	Fra	30–80 %
Lyser	Lyser	Blinker	> 80 %
Lyser	Lyser	Lyser	100 %

● Opladning af genopladeligt batteri

(Fig. B)

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Fjernelse eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer. Vær opmærksom på at produktet indeholder et genopladeligt batteri, når det skal bortskaffes.

BEMÆRK

- ▶ Det indbyggede genopladelige batteri leveres delvist opladet.
- ▶ Genopladelige li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke det genopladelige batteri.

* Omtrentlig værdi

BEMÆRK

- ▶ Oplad aldrig produktet ved omgivelsestemperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Opbevar produktet køligt og tørt ved omgivelsestemperaturer over 0 °C og under +50 °C.
- ▶ Produktet opvarmes let under opladningen.
- ▶ Du kan anvende LED-arbejdslyset [11] under opladningen.

1. Tilslut USB-kablet [7] til USB-tilslutningen (type A) [9] på opladeren [10] (medfølger ikke). Forbind den anden ende med produktets USB-tilslutning (type C) [6].
2. Tilslut opladeren [10] til en stikkontakt.
3. LED-kontrollamperne [4] viser opladningsstatussen (se "Før ibrugtagning").
4. For at afslutte opladningen af produktet, skal du adskille opladeren [10] fra produktet og stikkontakten.
5. Fjern USB-kablet [7] fra USB-tilslutningen [6] på produktet.

● Betjening

BEMÆRK

- ▶ Produktet har en automatisk spindellås. Skrueene kan løsnes eller strammes med håndkraft uden at tænde produktet.

● Tænd/sluk (løsn/stram skrue)

(Fig. C)

- ☐ **Tilkobling:** Hold en af de to drejeretningsomskiftere [2] [3] nede.

Kontakt	Drejeretning	Funktion
Drejeretningsomskifter 2	Med uret	Stram skruen
Drejeretningsomskifter 3	Mod uret	Løsn skruen

- **Frakobling:** Slip drejeretningsomskifteren **2** **3**.

● Skift af skruebits

(Fig. D)

BEMÆRK

- ▶ På undersiden af bitholderen **1** er der en indbygget magnet, der holder den indsatte skruebit **8**.
 - ▶ Skruebits **8** er markeret med deres mål og form. Et skruebit skal passe fast ind i det relevante skruehoved.
- Træk skruebitten **8** ud. Sæt en anden skruebit i bitholderen **1**.

● Indstil drejningsmoment

(Fig. C)

BEMÆRK

- ▶ Værdierne i den følgende tabel er kun vejledende. Stol ikke udelukkende på disse værdier, når der kræves arbejde med høj præcision.
- ▶ Den oplyste værdi for drivmomentet måles ved hjælp af den statiske belastningsprøvning. Dette er det maksimale drejningsmoment svarende til niveau **1** bis **3** for at skrue en skrue ind i træ.

BEMÆRK

- ▶ Produktet holder op med at spænde skruen yderligere fast, så snart det forudindstillede drejningsmoment er nået.
- Tryk gentagne gange på drejningsmomentindstilleren [5] for at indstille drejningsmomentet.
- Der er 3 drejningsmomenttrin til rådighed (se følgende tabel).
- LED-kontrollamperne [4] viser det indstillede drejningsmoment (se følgende tabel).

Trin	Drejningsmoment	N m	Skruning	Materiale
1 (1 LED lyser)	Lav	1	Korte skruer Lille diameter	Blød
2 (2 LED'er lyser)	Medium	2	Lange skruer Medium diameter	Mellemhårdt
3 (3 LED'er lyser)	Høj	3	Lange skruer Stor diameter	Hårdt

● LED-arbejdslys

- LED-arbejdslyset [11] lyser, når produktet er tændt.
- LED-arbejdslyset [11] lyser i ca. 10 sekunder, efter produktet er blevet slukket.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Før rengøring og vedligeholdelse

- Fjern følgende dele fra produktet:
 - USB-kabel [7]
 - Skruebit [8] (se "Skift af skruebits").

● Rengøring

OBS! Fare for produktskader!

- ▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- ▶ Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedtstoffer.
- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

BEMÆRK

- ▶ Regelmæssig og korrekt rengøring sikrer sikker brug og forlænger produktets levetid.
-
- ☐ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

● Vedligeholdelse

- ☐ Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og skruebits 8 for slid og beskadigelser.
- ☐ Udskift tilbehøret efter behov (se "Skift af skruebits").
- ☐ Vær opmærksom på de tekniske krav for tilbehøret (se "Tekniske data").

● Transport

- ☐ Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- ☐ Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Opbevaring

- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde og på et tørt sted indendørs, som er beskyttet mod direkte sollys.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 494419_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494419_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven skruemaskine
Modelnummer: HG12428

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

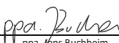
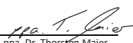
Ihændeager af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	20.05.2025		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DK



DK 121

Wykaz użytych piktogramów i symboli . .	Strona 124
Wstęp	Strona 126
Używać zgodnie z przeznaczeniem	Strona 126
Zakres dostawy	Strona 127
Wykaz części	Strona 127
Dane techniczne	Strona 127
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona 131
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona 132
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wkrętarek akumulatorowych	Strona 138
Redukcja wibracji i hałasu	Strona 139
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona 140
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 140
Inne zagrożenia	Strona 141
Przed użyciem	Strona 142
Ładowanie akumulatora	Strona 143
Obsługa	Strona 144
Włączanie i wyłączanie (dokręcanie i odkręcanie śrub)	Strona 145
Wymiana grotów	Strona 145
Regulacja momentu obrotowego	Strona 146
Oświetlenie LED miejsca pracy	Strona 147

Czyszczenie i konserwacja	Strona 147
Przed czyszczeniem i konserwacją	Strona 147
Czyszczenie	Strona 147
Konserwacja	Strona 148
Transport	Strona 148
Przechowywanie	Strona 148
Utylizacja	Strona 148
Gwarancja	Strona 150
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 151
Serwis	Strona 152
Deklaracja zgodności UE	Strona 153

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)
Li-Ion	Akumulator litowo-jonowy
n_0	Prędkość obrotowa bez obciążenia
min^{-1}	Obroty na minutę
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Prąd przemienny/napięcie przemiennie
	Prąd stały/napięcie stałe



Symbol dla produktu z klasą ochronności II



Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.



Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.



Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Chronić akumulator przed ogniem.



Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.



Instrukcje bezpieczeństwa



Instrukcje



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

4 V AKUMULATOROWA WKRĘTARKA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Używać zgodnie z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do dokręcania i odkręcania śrub.
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem. Przy zakupie i podczas użytkowania nasadek i końcówek należy zwracać uwagę na wymagania techniczne produktu (patrz „Dane techniczne”).
- Oświetlenie LED miejsca pracy 11 tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

● Zakres dostawy

- | | | |
|---|--------------------------------|----------------------|
| 1 | 4 V Akumulatorowa
wkrętarka | (typ A–typ C) |
| 1 | Kabel USB | 5 Groty |
| | | 1 Instrukcja obsługi |

● Wykaz części

(Rys. A)

- | | |
|--|--|
| 1 Uchwyt grotów | 5 Przycisk regulacji momentu
obrotowego |
| 2 Przełącznik kierunku
obrotów (zgodnie z ruchem
wskazówek zegara) | 6 Złącze USB (typu C) |
| 3 Przełącznik kierunku
obrotów (w kierunku
przeciwnym do ruchu
wskazówek zegara) | 7 Kabel USB |
| 4 Wskaźniki LED (stan
naładowania/stan
naładowania akumulatora/
poziom momentu
obrotowego) | 8 Groty |
| | 9 Złącze USB (typu A) |
| | 10 Ładowarka * |
| | 11 Oświetlenie LED miejsca
pracy |

● Dane techniczne

4 V Akumulatorowa wkrętarka

Model:	HG12428
Napięcie znamionowe:	4 V  (prąd stały)
Akumulator (zintegrowany):	Litowo-jonowy
Liczba ogniów:	1

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

Pojemność:	1,5 Ah
Prędkość biegu jałowego n_0 :	300 min ⁻¹
Moment obrotowy:	Maks. 3 N m (napęd silnikowy) Maks. 8 N m (ręcznie)
Groty (długość 25 mm)	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Do ładowania produktu używać wyłącznie następującej ładowarki *:

Informacja	Wartość
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY
Identyfikator modelu:	HG06825 (wtyczka VDE), HG06825-BS (wtyczka BS)

Informacja	Wartość	Jednostka
Napięcie wejściowe:	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe:	5,0	V ===
Prąd wyjściowy:	1,7	A
Moc wyjściowa:	8,5	W

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

Informacja	Wartość	Jednostka
Średnia sprawność podczas pracy:	78,2	%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	< 0,1	W
Prąd wejściowy:	0,3	A
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)	
Typ złącza:	USB (typu A)	
Czas ładowania:	ok. 60	min

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	0 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +50 °C

Wartości emisji hałasu

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	59,2 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	67,2 dB
Niepewność $K_{pA/WA}$:	3 dB

Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Śruby

Wartość emisji drgań a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Niepewność K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE
WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O
BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC
PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY
DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ
DOKUMENTACJĘ!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT!

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi.

Dzieci często lekceważą zagrożenia. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od materiału opakowaniowego.

● **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.

- Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**
- Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać fizycznego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilania zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Ochrona osobista

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania lub akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli dostępne są urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, to należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- c) **Przed dokonaniem regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć kabel zasilania i wyjąć akumulator, jeśli jest wyjmowany.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Ostrożnie konserwować elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, końcówki narzędziowe, itp. powinny być używane zgodnie z niniejszą instrukcją. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i konserwacja akumulatorów

! OSTROŻNIE! Ryzyko eksplozji!

- ▶ Nigdy nie ładować baterii jednorazowych!

! OSTROŻNIE! Ryzyko eksplozji!



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.

- Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu przemyć zanieczyszczone miejsce wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć**

dodatkowej pomocy medycznej. Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wkrętarek akumulatorowych

- a) **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w których śruba może stykać się z ukrytym okablowaniem.**

Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować przeniesienie napięcia na metalowe części urządzenia i porażenie prądem.

- b) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.
- c) **Mocno trzymać elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i odkręcania śrub może występować krótkotrwały opór.
- d) **Wyłączyć produkt natychmiast, jeśli narzędzie zostanie zablokowane podczas użytkowania.** Należy być przygotowanym na silny opór, ponieważ może on spowodować odrzut.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu wyłącznie odpowiednio do jego konstrukcji i zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Upewniać się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze konserwowany.
- Używać z produktem odpowiednich narzędzi dodatkowych i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymaj mocno uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Konserwować ten produkt zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i dbać o jego dobre nasmarowanie (w stosownych przypadkach).
- Harmonogram pracy planować tak, aby użycie narzędzi o dużych wibracjach było rozłożone w czasie.

● **Zachowanie w sytuacjach awaryjnych**

- Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.
- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci zasilającej. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie produktu i, jeśli to konieczne, naprawę wykwalifikowanemu specjalście.

● **Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek**

- Produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia

i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.



Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

● Inne zagrożenia

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Zagrożenie zdrowia na skutek emisji wibracji w przypadku długotrwałego użytkowania produktu lub nieprawidłowego zarządzania i konserwacji.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

● Przed użyciem

- ☐ Przed i po każdym użyciu sprawdzić produkt oraz grot 8 pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- ☐ W razie potrzeby wymienić na nowe grot 8 (patrz akapit „Wymiana grotów”).
- ☐ Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne grotów 8 (patrz akapit „Dane techniczne”).
- ☐ Sprawdzanie stanu akumulatora: Przycisk regulacji momentu obrotowego 5 wcisnąć na ok. 2 sekundy. Zaświeci się wskaźnik LED 4.

Podczas pracy świeci się wskaźnik LED 4			Stan naładowania akumulatora*
1. Dioda LED	2. Dioda LED	3. Dioda LED	
Miga	Wyłączona	Wył.	< 30 %
Świeci	Wyłączona	Wył.	< 50 %

* Wartość przybliżona

Podczas pracy świeci się wskaźnik LED 4			Stan naładowania akumulatora*
1. Dioda LED	2. Dioda LED	3. Dioda LED	
Świeci	Świeci	Wyłączona	< 80 %
Świeci	Świeci	Świeci	≥ 80 %

Podczas ładowania świeci się wskaźnik LED 4			Stan naładowania*
1. Dioda LED	2. Dioda LED	3. Dioda LED	
Miga	Wyłączona	Wył.	< 30 %
Świeci	Miga	Wyłączona	30–80 %
Świeci	Świeci	Miga	> 80 %
Świeci	Świeci	Świeci	100 %

● Ładowanie akumulatora

(Rys. B)

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie podlega wymianie przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia. Podczas utylizacji produktu należy pamiętać, że zawiera on akumulator.

* Wartość przybliżona

RADA

- ▶ Wbudowany akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym.
- ▶ Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Produkt przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze otoczenia powyżej 0 °C i poniżej +50 °C.
- ▶ Produkt podczas ładowania lekko się nagrzewa.
- ▶ Podczas pracy można używać oświetlenia LED miejsca pracy [11].

1. Kabel USB [7] podłączyć do złącza USB (typ A) [9] ładowarki [10] (brak w zestawie). Drugi koniec kabla podłączyć do złącza USB (typu C) [6] w produkcie.
2. Ładowarkę [10] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Wskaźniki LED [4] wskazują stan ładowania (patrz akapit „Przed użyciem”).
4. Ładowanie produktu można przerwać, odłączając ładowarkę [10] od produktu i gniazdka sieciowego.
5. Kabel USB [7] wyjąć ze złącza USB [6] produktu.

● Obsługa

RADA

- ▶ Produkt posiada w pełni automatyczną blokadę wrzeciona. Śruby można dokręcać lub luzować ręcznie, bez włączania produktu.

● Włączanie i wyłączanie (dokręcanie i odkręcanie śrub)

(Rys. C)

- ❑ **Włączanie:** Nacisnąć i przytrzymać jeden z dwóch przełączników kierunku obrotu [2] lub [3].

Przełącznik	Kierunek obrotów	Funkcja
Przełącznik kierunku obrotów [2]	Zgodnie z ruchem wskazówek zegara	Dokręcanie śrub
Przełącznik kierunku obrotów [3]	Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	Odkręcanie śrub

- ❑ **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik kierunku obrotów [2] lub [3].

● Wymiana grotów

(Rys. D)

RADA

- ▶ W dolnej części uchwytu grotów [1] znajduje się wbudowany magnes, który przytrzymuje włożony grot [8].
 - ▶ Groty [8] są oznaczone zgodnie z ich rozmiarami i kształtem. Odpowiednio dobrany grot musi ściśle przylegać do łba śruby.
- ❑ Wyciągnąć grot [8]. Do uchwytu grotów [1] włożyć grot innego typu.

● Regulacja momentu obrotowego

(Rys. C)

RADA

- ▶ Wartości w poniższej tabeli służą wyłącznie celom informacyjnym. Nie należy polegać wyłącznie na tych wartościach, gdy wymagana jest praca o dużej precyzji.
 - ▶ Określoną wartość momentu napędowego mierzy się metodą obciążenia statycznego. Jest to maksymalny moment obrotowy, odpowiadający poziomom od **1** do **3** równoważny wkręcaniu wkręta w drewno.
 - ▶ Produkt przestaje dokręcać śrubę po osiągnięciu ustawionego poziomu momentu obrotowego.
- Nacisnąć kilka razy przycisk regulacji momentu obrotowego [5], aby ustawić moment obrotowy.
 - Dostępne są 3 poziomy momentu obrotowego (patrz tabela poniżej).
 - Wskaźniki LED [4] pokazują ustawiony moment obrotowy (patrz tabela poniżej).

Poziom	Moment obrotowy	N m	Śruby	Materiał
1 (1 dioda LED świeci się)	Mały	1	Krótkie śruby Mała średnica	Miękki
2 (2 diody LED świecą się)	Średni	2	Długie śruby Średnia średnica	Średnio twardy
3 (3 diody LED świecą się)	Duży	3	Długie śruby Duża średnica	Twardy

● Oświetlenie LED miejsca pracy

- Oświetlenie LED miejsca pracy [11] działa tak długo, jak długo produkt jest włączony.
- Oświetlenie LED miejsca pracy [11] będzie się świecić przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

● Czyszczenie i konserwacja

● Przed czyszczeniem i konserwacją

- Usunąć z produktu następujące części:
 - Kabel USB [7]
 - Grot [8] (patrz akapit „Wymiana grotów”).

● Czyszczenie

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- ▶ Produkt musi być zawsze czysty, suchy i wolny od oleju lub smaru.
- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, zasadowych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

RADA

- ▶ Regularne i prawidłowe czyszczenie zapewnia bezpieczne użytkowanie produktu i wydłuża jego żywotność.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● **Konserwacja**

- ❑ Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i grotę **8** pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- ❑ W razie potrzeby wymienić akcesorium (patrz akapit „Wymiana grotów”).
- ❑ Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne akcesoriów (patrz akapit „Dane techniczne”).

● **Transport**

- ❑ Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- ❑ Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● **Przechowywanie**

- ❑ Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym pomieszczeniu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494419_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494419_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 494419_2504



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Wkrętarka akumulatorowa
Oznaczenie modelu: HG12428

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsc

20.05.2025
Data

ppa. Jens Buchheim
Prokurent

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

PL



PL 153

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas . .	Psl 156
Ižanga	Psl 158
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 158
Komplektacija	Psl 159
Dalių sąrašas.	Psl 159
Techniniai duomenys	Psl 159
Bendrosios saugos nuorodos	Psl 163
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos.	Psl 164
Akumuliatorinių suktuvų saugos nuorodos.	Psl 170
Vibracijos ir triukšmo mažinimas	Psl 170
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl 171
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl 171
Liekamoji rizika	Psl 172
Prieš naudojimą	Psl 173
Akumuliatoriaus įkrovimas	Psl 174
Naudojimas.	Psl 175
Įjungimas/išjungimas (varžtų priveržimas/ atlaisvinimas)	Psl 175
Veržimo antgalių keitimas.	Psl 176
Sukimo momento nustatymas	Psl 176
Darbinė LED lemputė	Psl 177

Valymas ir techninė priežiūra	Psl 178
Prieš valydami ir atlikdami priežiūros darbus	Psl 178
Valymas	Psl 178
Techninė priežiūra	Psl 178
Transportavimas	Psl 179
Sandėliavimas	Psl 179
Išmetimas	Psl 179
Garantija	Psl 180
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 181
Klientų aptarnavimas	Psl 182
ES atitikties deklaracija	Psl 183

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)
Li-Ion	Ličio jonų akumuliatorius
n_0	Tuščiosios eigos sukimosi greitis
min^{-1}	Sūčiai per minutę
	Pavojus – elektros šoko rizika!
	Kintamoji srovė/įtampa
	Nuolatinė srovė/įtampa
	II apsaugos klasės gaminio simbolis



Naudokite gaminį tik sausose patalpose.



Šis simbolis reiškia, kad naudojant gaminį būtina laikytis naudojimo instrukcijos.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių poveikio.



Saugokite akumuliatorių nuo ugnies.



Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir drėgmės.



Saugos nuorodos



Veiksmų nurodymai



CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.

4 V AKUMULIATORINIS TIESIOS FORMOS SUKTUVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir gražinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminy yra skirtas priveržti ir atlaisvinti varžtus.
- Įrankio antgalius naudokite tik pagal paskirtį. Pirkdami ir naudodami antgalius ir veržimo antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Šio gaminio darbinė LED lempuė **11** skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės neprisiima.
- Gaminy nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.

● Komplektacija

- | | | | |
|---|---|---|-----------------------|
| 1 | 4 V Akumuliatorinis tiesios formos suktuvas | 5 | Veržimo antgaliai |
| 1 | USB laidas (A tipas į C tipą) | 1 | Naudojimo instrukcija |

● Dalių sąrašas

(A pav.)

- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Antgalio laikiklis | 5 | Sukimo momento reguliavimo mygtukas |
| 2 | Sukimosi krypties jungiklis (laikrodžio rodyklės kryptimi) | 6 | USB jungtis (C tipo) |
| 3 | Sukimosi krypties jungiklis (prieš laikrodžio rodyklę) | 7 | USB laidas |
| 4 | LED kontrolinės lemputės (įkrovimo būseną/akumuliatoriaus įkrovimo lygis/sukimo momento pakopa) | 8 | Veržimo antgaliai |
| | | 9 | USB jungtis (A tipo) |
| | | 10 | Įkroviklis * |
| | | 11 | Darbinė LED lemputė |

● Techniniai duomenys

4 V Akumuliatorinis tiesios formos suktuvas

Modelis:	HG12428
Nominalioji įtampa:	4 V $\equiv$ (nuolatinė įtampa)
Akumuliatorius (integruotas):	Ličio jonų
Elementų skaičius:	1

* Įkroviklis nėra pridėtas. Įkroviklį galima įsigyti telefonu (žr. „Techninė priežiūra“).

Talpa:	1,5 Ah
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n_0 :	300 min ⁻¹
Sukimo momentas:	Maks. 3 N m (variklio pavara) Maks. 8 N m (rankinė pavara)
Veržimo antgaliai (25 mm ilgio):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Gaminį kraukite tik nurodytu įkrovikliu *:

Informacija	Vertė
Gamintojo pavadinimas, įmonių registro numeris ir adresas:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VOKIETIJA
Modelio žymuo:	HG06825 (VDE kištuku), HG06825-BS (BS kištukas)

Informacija	Vertė	Vienetas
Įėjimo įtampa:	100–240	V~
Įėjimo kintamosios srovės dažnis:	50/60	Hz
Išėjimo įtampa:	5,0	V ===
Išėjimo srovė:	1,7	A
Išėjimo galia:	8,5	W

* Įkroviklis nėra pridėtas. Įkroviklį galima įsigyti telefonu (žr. „Techninė priežiūra“).

Informacija	Vertė	Vienetas
Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas:	78,2	%
Vartojamoji galia be apkrovos:	<0,1	W
Tiekiamas srovė:	0,3	A
Apsaugos klasė:	II/□ (dviguba izoliacija)	
Jungties tipas:	USB (A tipo)	
Įkrovimo trukmė:	apie 60	min

Rekomenduojama aplinkos temperatūra

Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksplloatuojant:	nuo 0 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo 0 °C iki +50 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, remiantis vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.

Vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai yra toks:

Garso slėgio lygis L_{pA} :	59,2 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	67,2 dB
Neapibrėžtis $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibracijos emisijos vertė

Bendrosios vibracijos vertės (trijų ašių vektorinė suma), nustatytos pagal EN 62841:

Varžtai

Vibracijos emisijos vertė a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Neapibrėžtis K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Bendrosios saugos nuorodos

**PRIEŠ GAMINIO NAUDOJIMĄ
SUSIPAŽINKITE SU VISOMIS SAUGOS
IR VALDYMO NUORODOMIS! JEI
PERDUOSITE GAMINĮ KITAM ŽMOGUI,
PERDUOKITE IR VISUS DOKUMENTUS!**

Atsiradus žalai, kai nesilaikoma šios naudojimo instrukcijos, garantija nustoja galioti! Garantija netaikoma pasekminei žalai! Žalos turtui ar asmenims, atsiradusios dėl netinkamo naudojimo arba saugos nuorodų nesilaikymo, atveju atsakomybė neprisiimama!

Vaikai ir neįgalūs asmenys



**⚠ PERSPĖJIMAS! PAVOJUS
GYVYBEI IR NELAIMINGO
ATSITIKIMO RIZIKA KŪDIKIAMS
IR VAIKAMS!**

Niekuomet nepalikite vaikų be priežiūros šalia pakuotės medžiagos. Galimas pavojus uždusti dėl pakuotės medžiagų.

Vaikai dažnai neįvertina pavojų. Vaikus visuomet būtina laikyti atokiai nuo pakavimo medžiagų.

● Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ **PERSPĖJIMAS!** Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.

- Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.
- **Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.**
- Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- c) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokių būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laidu elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- e) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- f) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.

- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo arba akumulatoriaus, jį pakeldami arba nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet koki reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jei yra numatyti dulkių ištraukimo ir surinkimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Nesuteikite sau klaidingo saugumo jausmo ir neatmeskite elektrinių įrankių saugos taisyklių, net jei po daugkartinio naudojimosi esate susipažinę su elektriniu įrankiu.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami priedus arba elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir išimkite akumuliatorių, jei jį galima išimti.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Išlaikykite pjovimo įrankius aštrius ir švarius.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankių antgalius ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.

- h) **Išlaikykite rankenas ir rankenų paviršius sausus, švarius, nealyvuotus ir netepaluotus.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorių bloko naudojimas ir priežiūra

ATSARGIAI! Sprogimo pavojus!

- Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų!

ATSARGIAI! Sprogimo pavojus!



Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sprogimo pavojus.

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti**

kontaktų apeinamąjį jungimą. Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.

- d) **Netinkamai naudojant iš akumulatoriaus gali ištekti skystis. Nesilieskite prie jo. Palietę, tą vietą nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.
- e) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumulatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
- f) **Nelaikykite akumulatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) **Laikykitės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdų nekraukite akumulatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

Techninė priežiūra

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- b) **Neatlikite akumulatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumulatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● Akumuliatorių suktuvų saugos nuorodos

- a) **Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotą laikymo paviršių, kai atliekate darbus, jei varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Varžtui susilietus su srovės veikiama laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.
- b) **Pritvirtinkite ruošinį.** Su veržimo įtaisais ar spaustuvais pritvirtintas ruošinys laikomas saugiau nei jūsų ranka.
- c) **Gera laikykite elektrinį įrankį.** Priveržiant ir atlaisvinant varžtus galimas trumpalaikis priešpriešinys poveikis.
- d) **Iškart išjunkite gaminį, jei naudojant užstringa.** Nusiteikite stipriam pasipriešinimui, nes galima atatranka.

● Vibracijos ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Naudokite šį gaminį tik pagal jo konstrukciją ir šią naudojimo instrukciją.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite gaminiui tinkamus priedus ir įsitikinkite, kad jie yra geros būklės.
- Tvirtai laikykite rankenas/laikymo paviršius.
- Šį gaminį prižiūrėkite pagal šią naudojimo instrukciją ir gerai jį sutepinkite (jei taikoma).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius įrankius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

- Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.
- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiiui netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo. Prieš pradėdami naudoti gaminį kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šį gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų. Asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ar žinių, prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba tik tuo atveju, jeigu jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinųjų neįkraunamųjų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio.
- Jokiu būdu neikiškite gaminio po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.



Gaminys skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

● Liekamoji rizika

PASTABA

- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijos, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba nėra tinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

● **Prieš naudojimą**

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar gaminys ir veržimo antgaliai [8] nesusidėvėjo ir nepažeisti.
- Jeigu reikia, pakeiskite veržimo antgalius [8] naujais (žr. „Veržimo antgalių keitimas“).
- Vadovaukitės veržimo antgalių [8] techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).
- Patikrinkite akumuliatoriaus lygį: Maždaug 2 sekundes spauskite sukimo momento reguliavimo mygtuką [5]. Užsidega LED kontrolinės lemputės [4].

LED kontrolinės lemputės [4] veikimo metu			Akumuliatoriaus įkrovimo lygis*
1. LED	2. LED	3. LED	
Mirksi	Išj.	Išj.	< 30 %
Šviečia	Išj.	Išj.	< 50 %
Šviečia	Šviečia	Išj.	< 80 %
Šviečia	Šviečia	Šviečia	≥ 80 %

* Apytikslė vertė

LED kontrolinės lempuės 4 įkrovimo metu			Įkrovimo būsena*
1. LED	2. LED	3. LED	
Mirksi	Išj.	Išj.	< 30 %
Šviečia	Mirksi	Išj.	30–80 %
Šviečia	Šviečia	Mirksi	> 80 %
Šviečia	Šviečia	Šviečia	100 %

● Akumuliatoriaus įkrovimas

(B pav.)

⚠ **ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!**

- Šiame gaminyje yra įmontuotas akumuliatorius, kurio naudotojas negali pakeisti. Akumuliatorių išimti ar pakeisti gali tik gamintojas, jo klientų aptarnavimo specialistas arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojų. Atkreipkite dėmesį, kad utilizuojamame gaminyje yra akumuliatorius.

PASTABA

- Įmontuotas akumuliatorius pristatomas iš dalies įkrautas.
- Ličio jonų akumuliatoriai gali būti įkrauti bet kada nekenkiant eksploatavimo trukmei. Įkrovimo proceso nutraukimas nepažeidžia akumuliatoriaus.

* Apytikslė vertė

PASTABA

- ▶ Niekada nekraukite gaminio, kai aplinkos temperatūra žemesnė nei +4 °C arba aukštesnė nei +40 °C. Laikyti vėsioje, sausoje vietoje, kai aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei 0 °C ir žemesnė nei +50 °C.
- ▶ Įkrovimo metu gaminys šiek tiek įkaista.
- ▶ Įkrovimo metu galite naudoti darbinę LED lempuotę [11].

1. Prijunkite USB laidą [7] prie įkroviklio [10] (nepridedamas) USB jungties (A tipo) [9]. Kitą galą prijunkite prie gaminio USB (C tipo) jungties [6].
2. Prijunkite įkroviklį [10] prie tinklo kištukinio lizdo.
3. LED kontrolinės lempuotės [4] rodo įkrovimo būseną (žr. „Prieš naudojimą“).
4. Norėdami sustabdyti gaminio įkrovimą, atjunkite įkroviklį [10] nuo gaminio ir tinklo kištukinio lizdo.
5. Atjunkite USB laidą [7] nuo gaminio USB jungties [6].

● Naudojimas

PASTABA

- ▶ Gaminys turi automatinį suklio fiksatorių. Varžtus galite priveržti arba atlaisvinti ranka, neįjungdami gaminio.

● Įjungimas/išjungimas (varžtų priveržimas/atlaisvinimas)

(C pav.)

- **Įjungimas:** Paspauskite ir palaikykite vieną iš dviejų sukimosi krypties jungiklių [2] [3].

Jungiklis	Sukimosi kryptis	Funkcija
Sukimosi krypties jungiklis [2]	Laikrodžio rodyklės kryptimi	Priveržkite varžtus
Sukimosi krypties jungiklis [3]	Sukimas prieš laikrodžio rodyklę	Atsukti varžtus

- **Išjungimas:** Paleiskite sukimosi krypties jungiklį [2] [3].

● Veržimo antgalių keitimas

(D pav.)

PASTABA

- ▶ Antgalio laikiklio [1] apačioje yra įmontuotas magnetas, kuris laiko įkištą veržimo antgalį [8].
 - ▶ Veržimo antgaliai [8] yra pažymėti pagal jų matmenis ir formą. Veržimo antgalis turi tvirtai tilpti į atitinkamą varžto galvutę.
- Ištraukite veržimo antgalį [8]. Įkiškite kitą veržimo antgalį į antgalio laikiklį [1].

● Sukimo momento nustatymas

(C pav.)

PASTABA

- ▶ Šioje lentelėje pateiktos vertės yra tik orientacinės. Nepasikliaukite vien šiomis vertėmis, kai reikia atlikti didelio tikslumo darbus.

PASTABA

- ▶ Nurodyta pavaros sukimo momento vertė matuojama statinės apkrovos bandymo metodu. Tai maksimalus sukimo momentas, atitinkantis **1–3** lygius, skirtas varžtui įsukti į medieną.
 - ▶ Gaminys nustoja veržti varžtą, kai pasiekiamas iš anksto nustatytas sukimo momentas.
- Norėdami reguliuoti sukimo momentą, kelis kartus paspauskite sukimo momento reguliavimo mygtuką **5**.
 - Yra 3 sukimo momento pakopos (žr. lentelę žemiau).
 - LED kontrolinės lemputės **4** rodo nustatytą sukimo momentą (žr. toliau pateiktą lentelę).

Pakopa	Sukimo momentas	N m	Varžtai	Medžiaga
1 (šviečia 1 LED lemputė)	Mažas	1	Trumpi varžtai Mažas skersmuo	Minkštas
2 (šviečia 2 LED lemputės)	Vidutinis	2	Ilgi varžtai Vidutinis skersmuo	Vidutiniškai kietas
3 (šviečia 3 LED lemputės)	Didelis	3	Ilgi varžtai Didelis skersmuo	Kietas

● Darbinė LED lemputė

- Darbinė LED lemputė **11** dega, kol gaminys įjungtas.
- Išjungus gaminį, darbinė LED lemputė **11** šviečia dar maždaug 10 sekundžių.

● **Valymas ir techninė priežiūra**

● **Prieš valydami ir atlikdami priežiūros darbus**

- Pašalinkite nuo gaminio toliau nurodytas dalis:
 - USB kabelis 7
 - Varžto antgalis 8 (žr. „Varžto antgalių keitimas“).

● **Valymas**

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Niekada neleiskite į gaminį patekti skysčiui.
- ▶ Gaminys visada turi būti švarus, sausas, ant jo negali būti alyvos ar tepalų.
- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ar kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.

PASTABA

- ▶ Reguliarus ir tinkamas valymas užtikrina saugų gaminio naudojimą ir pailgina jo tarnavimo laiką.
- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- ### ● **Techninė priežiūra**
- Prieš naudojimą ir po jo: Patikrinkite, ar gaminys ir veržimo antgaliai 8 nesusidėvėjo ir nepažeisti.
 - Jeigu reikia, pakeiskite priedus (žr. „Veržimo antgalių keitimas“).
 - Vadovaukitės priedų techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

● Transportavimas

- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslųstų ir nenukristų.

● Sandėliavimas

- Laikyti gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje, sausoje ir vėsioje patalpoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklينimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 494419_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 494419_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" Akumuliatorinis suktuvas
Modelio numeris: HG12428

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
Direktyva 2011/65/ES
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Data	įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

LT



LT 183

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg 186
Sissejuhatus	Lehekülg 188
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg 188
Tarnekomplekt	Lehekülg 188
Osade nimekiri	Lehekülg 189
Tehnilised andmed	Lehekülg 189
Üldised ohutusjuhised	Lehekülg 192
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg 193
Akukruvikeerajaga seotud ohutusjuhised	Lehekülg 199
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg 199
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg 200
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg 200
Jääkohud	Lehekülg 201
Enne kasutamist	Lehekülg 202
Aku laadimine	Lehekülg 203
Kasutamine	Lehekülg 204
Sisse-/väljalülitamine (kruvide kinni-/lahtikeeramine)	Lehekülg 204
Kruviotsikute vahetamine	Lehekülg 205
Pöördemomendi reguleerimine	Lehekülg 205
LED-töötuli	Lehekülg 206

Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	207
Enne puhastamist ja hooldust	Lehekülg	207
Puhastamine	Lehekülg	207
Hooldus	Lehekülg	207
Transport	Lehekülg	208
Hoiustamine	Lehekülg	208
Jäätmekäitlus	Lehekülg	208
Garantii	Lehekülg	209
Garantii käsitlemine	Lehekülg	210
Teenindus	Lehekülg	211
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	212

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht)
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)
Li-Ion	Liitiumioonaku
n_0	Tühikäigu pöörlemissagedus
min^{-1}	Pöördeid minutis
	Oht – elektrilöögi oht!
	Vahelduvvool/-pinge
	Alalisvool/-pinge
	II kaitseklassi toote sümbol



Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.



See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.



Kaitske akut kuumuse ja otsese päikese kiirguse eest.



Kaitske akut tule eest.



Kaitske akut vee ja niiskuse eest.



Ohutusjuhised



Tegevusjuhised



CE-märkis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.

4 V AKUKRUVIKEERAJA

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrge kvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See toode on mõeldud kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks.
- Kasutage tarvikuid alati otstarbekohaselt. Järgige otsakute ja kruviotsikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Selle toote LED-töötuli **11** on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.
- Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.

● Tarnekomplekt

- 1 4 V Akukruvikeeraja
- 1 USB-kaabel
(tüüp-A–tüüp-C)
- 5 Kruviotsikud
- 1 Kasutusjuhend

● Osade nimekiri

(Joonis A)

- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Otsakuheid | 5 | Pöördemomendi reguleerimisnupp |
| 2 | Pöörlemissuuna lüliti (päripäeva) | 6 | USB pesa (tüüp C) |
| 3 | Pöörlemissuuna lüliti (vastupäeva) | 7 | USB-kaabel |
| 4 | LED-märgutuled (laetusolek/aku olek/ pöördemomendi aste) | 8 | Kruviotsikud |
| | | 9 | USB pesa (tüüp A) |
| | | 10 | Laadija * |
| | | 11 | LED-töötuli |

● Tehnilised andmed

4 V Akukruvikeeraja

Mudel:	HG12428
Nimipinge:	4 V --- (alalispinge)
Aku (integreeritud):	Liitiumioon
Elementide arv:	1
Mahtuvus:	1,5 Ah
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 :	300 min ⁻¹
Pöördemoment:	Max 3 N m (mootori jõul) Max 8 N m (käsi)
Kruviotsikud (25 mm pikkused):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

* Laadija ei kuulu tarnekomplekti. Laadija on saadaval telefoni kaudu (vt „Teenindus“).

Kasutage toote laadimiseks ainult järgmist laadijat *:

Teave	Väärtus
Tootja nimi või kaubamärk, äriregistri number ja aadress:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSAMAA
Mudelitähis:	HG06825 (VDE-pistik), HG06825-BS (BS-pistik)

Teave	Väärtus	Ühik
Sisendpinge:	100–240	V~
Sisendvahelduvvoolu sagedus:	50/60	Hz
Väljundpinge:	5,0	V ===
Väljundvool:	1,7	A
Väljundvõimsus:	8,5	W
Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur:	78,2	%
Tarbimisvõimsus koormamata seisundis:	<0,1	W
Sisendvool:	0,3	A
Kaitseklass:	II/□ (kahekordne isolatsioon)	
Ühenduse tüüp:	USB (tüüp A)	
Laadimisaeg:	u 60	min

* Laadija ei kuulu tarnekomplekti. Laadija on saadaval telefoni kaudu (vt „Teenindus“).

Soovitatud keskkonnatemperatuur

Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	0 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +50 °C

Müraemissioonide väärtused

HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, mil tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Mõõdetud väärtused tuvastati vastavalt standardile EN 62841.
Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt:

Helirõhutase L_{pA} :	59,2 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	67,2 dB
Määramatus $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibratsiooniemissiooni väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma),
tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Kruvid

Vibratsiooniemissiooni väärtus a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Määramatus K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Üldised ohutusjuhised

**LUGEGE ENNE TOOTE KASUTAMIST
KÕIK OHUTUS- JA KASUTUSJUHENDID
LÄBI! KUI ANNATE SELLE TOOTE
TEISTELE EDASI, ANDKE KA KÕIK
DOKUMENDID KAASA!**

Kui esineb kahjustusi, mis tulenevad selle
kasutusjuhendi eiramisest, muutub garantii
kehtetuks! Tootja ei vastuta kaasnevate
kahjude eest! Me ei vastuta varalise

kahju või vigastuste puhul, mis tulenevad kasutamistvigadest või ohutusjuhiste eiramisest!

Lapsed ja piiratud teovõimega isikud



⚠ HOIATUS! ELUOHT JA ÕNNETUSTE OHT VÄIKELASTELE JA LASTELE!

Ärge kunagi jätke lapsi koos pakkematerjaliga järelevalveta. Valitseb lämbumisoht pakkematerjali tõttu. Lapsed sageli alahindavad ohte. Ärge lubage lapsi pakendite juurde.

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.

- Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
- **Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.**
- Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- a) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või aurud süttida.
- c) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- a) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.**
Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Isikute ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hagevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.

- g) **Kui tolmu imemise ja kogumise seadised on olemas, veenduge et need oleks õigesti ühendatud ja õigesti kasutatud.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage aku (kui see on eemaldatav), enne kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista hoiule panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud.**

Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada. Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja tööriista otsakute jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akupaki kasutamine ja hooldus

ETTEVAATUST! Plahvatusoht!

- Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida!

ETTEVAATUST! Plahvatusoht!



Kaitske akut kuumuse, sh ka pikema päikesekiirguse eest, samuti tule, vee ja niiskuse eest. Valitseb plahvatusoht.

- a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- c) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Juhusliku kokkupuutumise korral loputage vastavat kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- f) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

- b) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Akukruvikeerajaga seotud ohutusjuhised

- a) **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui kruvi võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kui kruvi puutub kokku pinge all oleva juhtmega, võivad ka seadme metallist osad pinge alla sattuda ja põhjustada elektrilöögi.
- b) **Kinnitage toorik.** Kinnitusvahenditega või kruustangidega kinnihoitud toorik on stabiilsem kui käega kinni hoitud toorik.
- c) **Hoidke elektritööriista korralikult kinni.** Kui keerate kruvisid kinni ja lahti, võib lühiajaliselt tekkida tugev vastasmõju.
- d) **Lülitage toode kohe välja, kui tööriist blokeerub kasutamise ajal.** Olge vastasmõjuks valmis, kuna see võib põhjustada vastulöögi.

● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult vastavalt selle konstruktsioonile ja käesolevale kasutusjuhendile.
- Veenduge, et seade oleks heas seisukorras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage tootega õigeid lisatööriistu ja veenduge, et need oleks heas seisukorras.
- Hoidke käepidemest/haardepindadest kindlalt kinni.

- Hooldage toodet käesoleva kasutusjuhendi kohaselt ja määrige seda nõuetekohaselt (kui kohaldub).
- Planeerige oma tööprotsessi selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate tööriistade kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

● Käitumine hädaolukorras

- Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.
- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja ja lahutage vooluvõrgust. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi ja teadmisi, tohivad seda toodet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on õpetatud toodet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid.

Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki.
- Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.



Toode sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

● Jäähohud

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle toote olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui toodet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei hooldata nõuetekohaselt.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga lõiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

● Enne kasutamist

- Kontrollige iga kasutuskorra eel ja järel toodet ja kurviotsikuid [8] kulumise ja kahjustuste suhtes.
- Vajaduse korral vahetage kruviotsikud [8] uute vastu välja (vt „Kruviotsikute vahetamine“).
- Järgige kruviotsikute [8] tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Aku laetuse kontrollimine: Vajutage umbes 2 sekundi jooksul pöördemomendi reguleerimisnuppu [5]. LED-märgutuled [4] põlevad.

LED-märgutuled [4] töötamise ajal			Aku olek*
1. LED	2. LED	3. LED	
Vilgub	Välja	Välja	< 30 %
Põleb	Välja	Välja	< 50 %
Põleb	Põleb	Välja	< 80 %
Põleb	Põleb	Põleb	≥ 80 %

* Ligikaudne väärtus

LED-märgutuled 4 laadimise ajal			Laetusolek*
1. LED	2. LED	3. LED	
Vilgub	Välja	Välja	< 30 %
Põleb	Vilgub	Välja	30–80 %
Põleb	Põleb	Vilgub	> 80 %
Põleb	Põleb	Põleb	100 %

● Aku laadimine

(Joonis B)

ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Tootel on integreeritud aku, mida kasutaja ei saa vahetada. Akut tohib eemaldada või välja vahetada ainult tootja, tema klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik, et vältida ohtusid. Toote utiliseerimisel arvestage, et tootes on aku.

MÄRKUS

- ▶ Integreeritud aku tarnitakse osaliselt laetuna.
- ▶ Liitumioonakusid saab igal ajal laadida, ilma et see mõjutaks nende vastupidavust. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.
- ▶ Ärge kunagi laadige toodet ümbritseva keskkonna temperatuuril alla +4 °C või üle +40 °C. Hoidke toodet jahedas ja kuivas kohas, ümbritseva keskkonna temperatuuril üle 0 °C ja alla +50 °C.

* Ligikaudne väärtus

MÄRKUS

- ▶ Toode soojeneb laadimise ajal veidi.
- ▶ LED-töötuld [11] saab laadimise ajal kasutada.

1. Ühendage USB-kaabel [7] laadija [10] USB pesasse (tüüp A) [9] (ei sisaldu tarnekomplektis). Ühendage teine ots toote USB-pesaga (tüüp C) [6].
2. Ühendage laadija [10] pistikupesasse.
3. LED-märgutuled [4] näitavad laetusolekut (vt „Enne kasutamist“).
4. Toote laadimise lõpetamiseks lahutage laadija [10] tootest ja võrgupistikupesast.
5. Eemaldage USB-kaabel [7] toote USB-pesast [6].

● Kasutamine

MÄRKUS

- ▶ Tootel on automaatne spindlilukustus. Saate kruvi käsitsi kinni või lahti keerata, ilma toodet sisse lülitamata.

● Sisse-/väljalülitamine (kruvide kinni-/lahtikeeramine)

(Joonis C)

- **Sisselülitamine:** Hoidke ühte kahest pöörlemissuuna lülitist [2] [3] all.

Lüliti	Pöörlemissuund	Funktsioon
Pöörlemissuuna lüliti [2]	Päripäeva	Kruvide kinnikeeramine

Lüliti	Pöörlemissuund	Funktsioon
Pöörlemissuuna lüliti 3	Vastupäeva	Kruvide lahtikeeramine

- ☐ **Väljalülitamine:** Laske pöörlemissuuna lüliti 2 3 lahti.

● Kruviotsikute vahetamine

(Joonis D)

MÄRKUS

- ▶ Otsakuheidiku 1 alumisel küljel on sisseehitatud magnet, mis hoiab kinni sisestatud kruviotsikut 8.
 - ▶ Kruviotsikud 8 on märgistatud vastavalt mõõtmetele ja kujule. Kruviotsik peab tihedalt vastava kruvipea sisse sobima.
- ☐ Tõmmake kruviotsik 8 välja. Pange otsakuheidikusse 1 mõni muu kruviotsik.

● Pöördemomendi reguleerimine

(Joonis C)

MÄRKUS

- ▶ Järgmises tabelis toodud väärtused on vaid orienteeruvad väärtused. Ärge võtke aluseks üksnes neid väärtusi, kui tuleb teha väga täpseid töid.
- ▶ Toodud pingutusmomendi väärtus mõõdetakse staatilise koormuse katsemeetodi abil. See on maksimaalne pöördemoment, mis vastab astmetele **1** kuni **3**, et kruvi puidu sisse keerata.

MÄRKUS

- ▶ Toode lõpetab kruvi kinnihoidmise, niipea kui eelseadistatud pöördemoment on saavutatud.
- Pöördemomendi seadistamiseks vajutage korduvalt pöördemomendi reguleerimisnuppu [5].
- Saadaval on 3 pöördemomendi astet (vt järgnevat tabelit).
- LED-märgutuled [4] näitavad seadistatud pöördemomenti (vt järgnevat tabelit).

Aste	Pöördemoment	N m	Kruvid	Materjal
1 (1 LED põleb)	Madal	1	Lühikesed kruvid Väike läbimõõt	Pehme
2 (2 LEDi põleb)	Keskmine	2	Pikad kruvid Keskmine läbimõõt	Keskmise kõvadusega
3 (3 LEDi põleb)	Kõrge	3	Pikad kruvid Suur läbimõõt	Kare

● LED-töötuli

- LED-töötuli [11] põleb, kui toode on sisse lülitatud.
- LED-töötuli [11] põleb edasi veel u 10 sekundit pärast toote väljalülitamist.

● Puhastamine ja hooldus

● Enne puhastamist ja hooldust

- Eemaldage tootelt järgmised osad:
 - USB-kaabel 7
 - Kruviotsik 8 (vt „Kruviotsikute vahetamine“).

● Puhastamine

TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- ▶ Jälgige, et ükski vedelik ei tungiks tootesse.
- ▶ Toode tuleb alati hoida puhtana, kuivana ning õli- ja rasvavabana.
- ▶ Ärge kasutage selle toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, sest need võivad pindu kahjustada.

MÄRKUS

- ▶ Regulaarne ja nõuetekohane puhastamine tagab toote ohutu kasutamise ja pikendab selle tööiga.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
- ### ● Hooldus
- Enne ja pärast igat kasutamist: Kontrollige toodet ja kruviotsikuid 8 kulumise ja kahjustuste suhtes.
 - Vajaduse korral vahetage tarvikud välja (vt „Kruviotsikute vahetamine“).
 - Järgige tarvikute tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

● Transport

- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Hoiustamine

- Hoidke toodet laste käeulatusesst väljas, kuivas ja otsese päikesevalguse eest kaitstud kohas siseruumides.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid),

ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 494419_2504).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parksides-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parksides-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 494419_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



PDF ONLINE
parksides-diy.com

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Tootekood: "PARKSIDE" Akukruvikeeraja
Mudeli number: HG12428

Eelkirjelatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
Direktiiv 2011/65/EL
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

20.05.2025

Kuupäev

ppa. Jens Buchheim
Volitatud allakirjutanu

ppa. Dr. Thorsten Maier
Volitatud allakirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 215
Ievads	Lpp. 217
Paredzētais lietojums	Lpp. 217
Piegādes komplekts	Lpp. 218
Detaļu saraksts	Lpp. 218
Tehniskie dati	Lpp. 218
Vispārīgas drošības norādes	Lpp. 222
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 223
Ar akumulatoru darbināma skrūvgrieža drošības norādījumi	Lpp. 229
Vibrācijas un trokšņa samazināšana	Lpp. 229
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 230
Lādētāju drošības norādes	Lpp. 231
Citi riski	Lpp. 232
Pirms lietošanas	Lpp. 232
Akumulatora uzlāde	Lpp. 234

Lietošana	Lpp. 235
Ieslēgšana/izslēgšana (skrūvju pievilkšana/ atbrīvošana)	Lpp. 235
Skrūvgrieža uzgaļu nomaiņa.	Lpp. 236
Griezes momenta iestatīšana	Lpp. 236
LED darba lampa	Lpp. 237
Tīrīšana un apkope	Lpp. 237
Pirms tīrīšanas un apkopes	Lpp. 237
Tīrīšana	Lpp. 238
Apkope	Lpp. 238
Transportēšana	Lpp. 239
Glabāšana	Lpp. 239
Utilizācija	Lpp. 239
Garantija	Lpp. 240
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 241
Serviss	Lpp. 242
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 243

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts



BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)



BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)



PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)



UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)

Li-Ion

Litija jonu akumulatori

n_0

Tukšgaitas ātrums

min^{-1}

Apgriezieni minūtē



Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!



Mainstrāva/spriegums



Līdzstrāva/spriegums



Simbols II aizsargklases izstrādājumam

	Lietojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
 	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, jāievēro lietošanas instrukcija.
	Sargiet akumulatoru no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.
	Sargiet akumulatoru no uguns.
	Sargiet akumulatoru no ūdens un mitruma.
 	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.

4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS **SKRŪVGRIEZIS**

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir paredzēts skrūvju pievilkšanai un atskrūvēšanai.
- Vienmēr izmantojiet darba instrumentus atbilstoši paredzētajam lietojumam. Iegādājoties un lietojot uzlikas un skrūvgriežu uzgaļus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- Šā izstrādājuma LED darba lampa 11 ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādas riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.

● Piegādes komplekts

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 4 V Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis | (A tips uz C tipu) |
| 1 USB kabelis | 5 Skrūvgrieža uzgaļi |
| | 1 Lietošanas instrukcija |

● Detaļu saraksts

(A att.)

- | | |
|--|--|
| 1 Uzgaļa turētājs | 5 Griezies momenta iestatīšanas taustiņš |
| 2 Griešanās virziena slēdzis (pulksteņrādītāja virzienā) | 6 USB pieslēgvietā (C tips) |
| 3 Griešanās virziena slēdzis (pretēji pulksteņrādītāja virzienam) | 7 USB kabelis |
| 4 LED kontroles lampiņas (uzlādes līmenis/akumulatora līmenis/griezies momenta pakāpe) | 8 Skrūvgrieža uzgaļi |
| | 9 USB pieslēgvietā (A tips) |
| | 10 Lādētājs * |
| | 11 LED darba lampa |

● Tehniskie dati

4 V Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis

Modelis:	HG12428
Nominālais spriegums:	4 V  (līdzstrāvas spriegums)
Akumulators (iebūvēts):	Litija jonu
Šūnu skaits:	1
Ietilpība:	1,5 Ah

* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā. Lādētājs ir pieejams pa tālruni (skatiet “Serviss”).

Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0 :	300 min ⁻¹
Griezes moments:	Maks. 3 N m (motora piedziņa) Maks. 8 N m (rokas piedziņa)
Skrūvgrieža uzgaļi (25 mm garums):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Izstrādājuma uzlādei izmantojiet tikai šo lādētāju *:

Informācija	Vērtība
Ražotāja nosaukums vai preču zīme, uzņēmuma reģistrācijas numurs un adrese:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VĀCIJA
Modeļa identifikators:	HG06825 (VDE kontaktdakša), HG06825-BS (BS kontaktdakša)

Informācija	Vērtība	Vienība
Ieejas spriegums:	100–240	V~
Ieejas maiņstrāvas frekvence:	50/60	Hz
Izejas spriegums:	5,0	V ===
Izejas strāva:	1,7	A
Izejas jauda:	8,5	W
Vidējā aktīvā efektivitāte:	78,2	%

* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā. Lādētājs ir pieejams pa tālruni (skatiet “Serviss”).

Informācija	Vērtība	Vienība
Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā:	<0,1	W
Ieejas strāva:	0,3	A
Aizsardzības klase:	II/□ (dubulta izolācija)	
Pieslēguma tips:	USB (A tips)	
Uzlādes ilgums:	aptuveni 60	min

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra

Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no 0 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +50 °C

Trokšņa emisijas vērtības

BRĪDINĀJUMS! Savainojumu risks!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841.

Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir šāds:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	59,2 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	67,2 dB
Kļūda $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibrāciju emisijas vērtība

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Skrūves

Vibrācijas lielums a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Kļūda K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Vispārīgas drošības norādes

**PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS
IEPAZĪSTIETIES AR VISĀM DROŠĪBAS UN
LIETOŠANAS NORĀDĒM! JA NODODAT
ŠO IZSTRĀDĀJUMU CITIEM, NODODIET
ARĪ VISUS DOKUMENTUS!**

Ja zaudējumi radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ, garantija zaudē spēku! Ražotājs neatbild par turpmākiem zaudējumiem! Ražotājs neatbild par materiālajiem zaudējumiem vai personai nodarītu kaitējumu, kas radies neatbilstošas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ!

Bērni un personas ar ierobežotām spējām



**⚠ BRĪDINĀJUMS! ZĪDAIŅU
UN BĒRNU DZĪVĪBAS
APDRAUDĒJUMS UN NELAIMES
GADĪJUMU RISKS!**

Nekādā gadījumā neatstājiel bērnus bez uzraudzības, rotaļājoties ar iepakojuma materiālu. Iespējami iepakojuma materiāla radīti nosmakšanas draudi.

Bērni bieži nespēj pietiekami novērtēt iespējamos draudus. Vienmēr turiet iepakojuma materiālu drošā attālumā no bērniem.

● Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektā.

- Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.
- **Saglabājiel visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uziņai.**
- Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiel elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.

- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personiskā drošība

- a) **Sekojiēt līdzī, skatīetīes, ko jūs darāt, un strādājiēt saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelīetojiēt elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotīku, alkohola reībumā vai medīkamentu īetekmē. Neuzmanības brīdīs, līetojiēt elektroinstrumentu, var īzraīstī nopīetnas traumas.
- b) **Valkājiēt īndīvuālōs aizsardzības līdzekļus un vīemēr aizsargbrīlles.** īndīvuālo aizsardzības līdzekļu, pīemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķīveres vai dzīrdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroīstrumenta veīda un pīelīetojuma samazina traumu rīsku.
- c) **īzvairīetīes no netīšas īedarbīnāšanas. Pīrms pīevīenojāt to barōšanas avotam vai akumulatoram, paceļāt vai nēsājat, pārlīecīnīetīes, vai elektroīstruments īr īzslēgts.** Ja, nēsājiēt elektroīstrumentu, turāt pīrkstu uz slēdža vai, ja elektroīstruments īr pīevīenōts barōšanas avotam, tas var īzraīstī nelāīmes gadījūmus.
- d) **Pīrms elektroīstrumenta īeslēgšanas noņemīet vīsus regulēšanas īstrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** īstrumentas vai atslēga, kas atrodas elektroīstrumenta rotējiōšajā daļā, var īzraīstī traumas.
- e) **īzvairīetīes no neparastas stājas. Nodrošīnīet drošu stāvēšanu un vīemēr saglabājiēt līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroīstrumentu neparedzētās sītuācījās.

- f) **Valkājiет piemērotu apģērbu. Nevalkājiет vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiет matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) **Ja ir pieejamas putekļu nosūkšanas un uztveršanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- h) **Nepiemērojiет sev nepareizu drošību un neignorējiет drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja jūs jau esat pazīstams ar elektroinstrumentu pēc daudzām lietošanas reizēm.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un kopšana

- a) **Nepārslogojiет elektroinstrumentu. Lietojiет darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiет elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt piederumus vai uzglabājiет elektroinstrumentu, atvienojiет kontaktdakšu no kontaktligzdas un izņemiет noņemamo akumulatoru, ja tas ir noņemams.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiет bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiет nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumentu un piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. **Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, instrumentu uzgaļus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ēmiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Akumulatoru bloka lietošana un kopšana

PIESARDZĪBU! Eksplozijas risks!

- Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas!

PIESARDZĪBU! Eksplozijas risks!



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piem., no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv eksplozijas risks.

- a) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- b) **Elektroinstrumentos izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- c) **Nelietojot akumulatoru, turiet to prom no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejaušas saskares gadījumā skartās vietas noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, sazinieties papildus ar medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
- g) **Izpildiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var iznīcināt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

Serviss

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Ar akumulatoru darbināma skrūvgrieža drošības norādījumi

- a) **Veicot darbu vietās, kur skrūve var skart slēptas elektropārvades līnijas, turiet elektroinstrumentu pie izolēta roktura.** Skrūves saskare ar vadu, kas atrodas zem sprieguma, var pakļaut arī ierīces metāla daļas spriegumam un izraisīt elektrošoku.
- b) **Nostipriniet apstrādājamo daļu.** Apstrādājamās daļas, kas tiek iestiprinātas speciālās ierīcēs vai skrūvspīlēs, tiek noturētas drošāk nekā ar roku.
- c) **Elektroinstrumentu turiet cieši.** Pievelkot un atskrūvējot skrūves, īslaicīgi var rasties spēcīgi pret darbības efekti.
- d) **Ja instruments lietošanas laikā iestrēgst, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu.** Esiet gatavi spēcīgai pret darbībai, kas var izraisīt atsitieni.

● Vibrācijas un trokšņa samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai saskaņā ar tā konstrukciju un šo lietošanas instrukciju.
- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir labā stāvoklī un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos piederumu instrumentus un pārliecinieties, ka tie ir labā stāvoklī.
- Cieši turiet rokturus/satveršanas virsmas.
- Veiciet šī izstrādājuma apkopi saskaņā ar šo lietošanas instrukciju un uzturiet to labi ieeļļotu (ja nepieciešams).
- Plānojiet savu darbu tā, lai instrumenti ar augstu vibrāciju tiktu izmantoti ilgākā laika periodā.

● Rīcība ārkārtas situācijās

- Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.
- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas kļūdaini, nekavējoties to izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Lādētāju drošības norādes

- Šo izstrādājumu var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu izstrādājuma lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.
- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekādā gadījumā neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.



Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai telpās.

● Citi riski

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai mazinātu nopietnu vai letālu savainojumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Kaitējums veselībai vibrācijas emisijas dēļ, ja izstrādājums tiek lietots ilgstoši vai netiek pareizi pārvaldīts un veikta tā apkope.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

● Pirms lietošanas

- Pirms un pēc lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājumam un skrūvgrieža uzgaļiem [8] nav nodiluma un bojājumu.
- Ja nepieciešams, nomainiet skrūvgrieža uzgaļus [8] ar jauniem (skatiet “Skrūvgrieža uzgaļu nomaiņa”).
- Ievērojiet skrūvgrieža uzgaļu [8] tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).

- Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude: Spiediet griezes momenta iestatīšanas taustiņu **5** aptuveni 2 sekundes. Mirdz LED kontroles lampiņas **4**.

LED kontroles lampiņas 4 darbības laikā			Akumulatora līmenis*
1. LED	2. LED	3. LED	
Mirgo	Izslēgšana	Izslēgšana	< 30 %
Mirdz	Izslēgšana	Izslēgšana	< 50 %
Mirdz	Mirdz	Izslēgšana	< 80 %
Mirdz	Mirdz	Mirdz	≥ 80 %

LED kontroles lampiņas 4 uzlādes laikā			Uzlādes līmenis*
1. LED	2. LED	3. LED	
Mirgo	Izslēgšana	Izslēgšana	< 30 %
Mirdz	Mirgo	Izslēgšana	30–80 %
Mirdz	Mirdz	Mirgo	> 80 %
Mirdz	Mirdz	Mirdz	100 %

* Aptuvena vērtība

● Akumulatora uzlāde

(B att.)

PIESARDZĪBU! Savainojumu risks!

- ▶ Izstrādājumā ir iebūvēts akumulators, kuru lietotājs nevar nomainīt. Akumulatoru drīkst izņemt vai nomainīt tikai ražotājs vai tā klientu apkalpošanas dienests, vai līdzīgi kvalificēta persona, lai novērstu apdraudējumu. Utilizējot izstrādājumu, pārliecinieties, vai tajā nav akumulators.

NORĀDE

- ▶ Iebūvētais akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādēts.
 - ▶ Litija jonu akumulatorus var uzlādēt jebkurā laikā, neietekmējot to darbību. Uzlādes pārtraukšana nebojā akumulatoru.
 - ▶ Nekad nelādējiet izstrādājumu, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par +4 °C vai augstāka par +40 °C. Uzglabājiet izstrādājumu vēsā un sausā vietā, ja apkārtējās vides temperatūra ir augstāka par 0 °C un zemāka par +50 °C.
 - ▶ Lietošanas laikā izstrādājums nedaudz sakarst.
 - ▶ LED darba lampu  var izmantot uzlādes laikā.
1. Savienojiet USB kabeli  ar lādētāja  USB pieslēgumu (A tipa)  (nav iekļauts piegādes komplektā). Savienojiet otru galu ar izstrādājuma USB pieslēgumu (C tipa) .
 2. Pievienojiet lādētāju  tīkla kontaktligzdai.
 3. LED kontroles lampiņas  parāda uzlādes līmeni (skatiet “Pirms lietošanas”).

4. Lai pārtrauktu izstrādājuma uzlādi, atvienojiet lādētāju [10] no izstrādājuma un tīkla kontaktligzdas.
5. Noņemiet USB kabeli [7] no izstrādājuma USB pieslēguma [6].

● Lietošana

NORĀDE

- Izstrādājumam ir automātisks vārpstas bloķētājs. Skrūves var pievilkt vai atbrīvot ar roku, neieslēdzot izstrādājumu.

● Ieslēgšana/izslēgšana (skrūvju pievilkšana/atbrīvošana)

(C att.)

- **Ieslēgšana:** Turiet nospiestu vienu no abiem griešanās virziena slēdžiem [2] [3].

Slēdzis	Griešanās virziens	Funkcija
Griešanās virziena slēdzis [2]	Pulksteņrādītāja virzienā	Skrūvju pievilkšana
Griešanās virziena slēdzis [3]	Pretēji pulksteņrādītāja virzienam	Skrūvju atbrīvošana

- **Izslēgšana:** Atlaidiet griešanās virziena slēdzi [2] [3].

● Skrūvgrieža uzgaļu nomaiņa

(D att.)

NORĀDE

- ▶ Uzgaļa turētāja [1] apakšpusē ir iebūvēts magnēts, kas notur ievietoto skrūvgrieža uzgali [8].
 - ▶ Skrūvgrieža uzgaļi [8] ir apzīmēti atbilstoši to izmēriem un formai. Skrūvgrieža uzgalim stingri jāievietojas attiecīgajā skrūves galviņā.
- ☐ Izvelciet skrūvgrieža uzgali [8]. Ievietojiet citu skrūvgrieža uzgali uzgaļa turētājā [1].

● Griezes momenta iestatīšana

(C att.)

NORĀDE

- ▶ Šajā tabulā norādītās vērtības ir tikai atsauces vērtības. Nepaļaujieties tikai uz šīm vērtībām, ja nepieciešams veikt ļoti precīzu darbu.
 - ▶ Noteiktā piedziņas griezes momenta vērtība tiek mērīta, izmantojot statiskās slodzes testa metodi. Tas ir maksimālais griezes moments, kas atbilst pakāpei no 1 līdz 3 skrūves ieskrūvēšanai kokā.
 - ▶ Izstrādājums pārtrauc skrūves tālāku pievilkšanu, tiklīdz ir sasniegts iestatītais griezes moments.
- ☐ Atkārtoti nospiediet griezes momenta iestatīšanas taustiņu [5], lai iestatītu griezes momentu.
- Ir pieejamas 3 griezes momenta pakāpes (skatiet šo tabulu).
 - LED kontroles lampiņas [4] parāda iestatīto griezes momentu (skatiet šo tabulu).

Pakāpe	Griezes moments	N m	Skrūves	Materiāls
1 (mirdz 1 LED)	Zems	1	Īsas skrūves Mazs diametrs	Mīksts
2 (mirdz 2 LED)	Vidējs	2	Garas skrūves Vidējs diametrs	Vidēji ciets
3 (mirdz 3 LED)	Augsts	3	Garas skrūves Liels diametrs	Ciets

● LED darba lampa

- LED darba lampa [11] iedegas, tiklīdz izstrādājums tiek ieslēgts.
- LED darba lampa [11] turpina degt apm. 10 sekundes pēc izstrādājuma izslēgšanas.

● Tīrīšana un apkope

● Pirms tīrīšanas un apkopes

- Noņemiet šādas detaļas no izstrādājuma:
 - USB kabelis [7]
 - Skrūvgrieža uzgalis [8] (skatiet “Skrūvgrieža uzgaļu nomaiņa”).

● Tīrīšana

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Nekādā gadījumā nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājumā.
- ▶ Izstrādājumam vienmēr jābūt tīram, sausam un bez eļļas vai smērvielām.
- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainsus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt šī izstrādājuma virsmas.

NORĀDE

- ▶ Regulāra un pareiza tīrīšana nodrošina drošu izstrādājuma lietošanu un pagarina tā darbмūžu.
- ☐ Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.

● Apkope

- ☐ Pirms un pēc katras lietošanas: Pārbaudiet, vai izstrādājumam un skrūvgrieža uzgaļiem **8** nav nodiluma un bojājumu.
- ☐ Ja nepieciešams, nomainiet piederumus (skatiet “Skrūvgrieža uzgaļu nomaiņa”).
- ☐ Ievērojiet piederumu tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).

● Transportēšana

- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Glabāšana

- Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā, sausā, no tiešiem saules stariem pasargātā telpā.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kātridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 494419_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 494419_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

LV **Serviss Latvijā**

Tālrunis: 800000040

Kontaktforma šeit *parksidediy.com*

IAN 494419_2504



PDF ONLINE
parksidediy.com

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis
Modeļa numurs: HG12428

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
Direktīva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	20.05.2025		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

LV



LV 243

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite	246
Einleitung	Seite	248
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	248
Lieferumfang	Seite	249
Liste der Teile	Seite	249
Technische Daten	Seite	249
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	253
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	254
Sicherheitshinweise für Akkuschauber	Seite	261
Vibrations- und Geräuschreduzierung	Seite	261
Verhalten im Notfall	Seite	262
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	262
Restrisiken	Seite	264
Vor dem Gebrauch	Seite	264
Akku laden	Seite	266
Bedienung	Seite	267
Ein-/ausschalten (Schrauben festziehen/lösen)	Seite	267
Schraubenbits wechseln	Seite	268
Drehmoment einstellen	Seite	268
LED-Arbeitsleuchte	Seite	269

Reinigung und Wartung	Seite	269
Vor der Reinigung und Wartung	Seite	269
Reinigung	Seite	270
Wartung	Seite	270
Transport	Seite	271
Lagerung	Seite	271
Entsorgung	Seite	271
Garantie	Seite	274
Abwicklung im Garantiefall	Seite	275
Service	Seite	276
EU-Konformitätserklärung	Seite	277

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku

n_0

Leerlaufdrehzahl

min^{-1}

Umdrehungen pro Minute



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-STABSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Aufsätzen und Schraubenbits die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte 11 dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1 4 V Akku-Stabschrauber | 5 Schraubenbits |
| 1 USB-Kabel
(Typ-A auf Typ-C) | 1 Bedienungsanleitung |

● Liste der Teile

(Abb. A)

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 Bithalter | 5 Drehmomenteinstelltaste |
| 2 Drehrichtungsschalter (im Uhrzeigersinn) | 6 USB-Anschluss (Typ-C) |
| 3 Drehrichtungsschalter (entgegen dem Uhrzeigersinn) | 7 USB-Kabel |
| 4 LED-Kontrollleuchten (Ladezustand/Akkustand/Drehmomentstufe) | 8 Schraubenbits |
| | 9 USB-Anschluss (Typ-A) |
| | 10 Ladegerät * |
| | 11 LED-Arbeitsleuchte |

● Technische Daten

4 V Akku-Stabschrauber

Modell:	HG12428
Nennspannung:	4 V === (Gleichspannung)
Akku (integriert):	Li-Ionen
Zellenanzahl:	1
Kapazität:	1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl n_0 :	300 min ⁻¹

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Drehmoment:	Max. 3 N m (Antrieb von Motor) Max. 8 N m (Antrieb von Hand)
Schraubenbits (25 mm Länge):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

**Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät *,
um das Produkt zu laden:**

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Stecker), HG06825-BS (BS-Stecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ===
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das
Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Information	Wert	Einheit
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ-A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	0 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Die gemessenen Werte wurden gemäß EN 62841 ermittelt.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise wie folgt:

Schalldruckpegel L_{pA} :	59,2 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	67,2 dB
Unsicherheit $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibrationsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen),
ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben

Schwingungsemissionswert a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTES
MIT ALLEN SICHERHEITS- UND
BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN
SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE
WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE
DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial.

Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

- Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten**

- oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verknottete Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Persönliche Sicherheit

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger

am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen sind und verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, wenn dieser abnehmbar ist, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeug-Bits usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

VORSICHT! Explosionsrisiko!

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

VORSICHT! Explosionsrisiko!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den Akku außerhalb der Nutzung fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**
Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Akkuschauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.
- d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.

● Vibrations- und Geräuschreduzierung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seiner Konstruktion und dieser Bedienungsanleitung.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Zubehörwerkzeuge für das Produkt und stellen Sie sicher, dass sie in gutem Zustand sind.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Warten Sie dieses Produkt gemäß dieser Bedienungsanleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo zutreffend).
- Planen Sie Ihren Arbeitsplan so, dass die Verwendung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt wird.

● Verhalten im Notfall

- Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.
- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden aufgrund von Vibrationsemissionen, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht angemessen verwaltet und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor dem Gebrauch

- Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und die Schraubenbits [8] auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Tauschen Sie bei Bedarf die Schraubenbits [8] gegen neue aus (siehe „Schraubenbits wechseln“).

- Beachten Sie die technischen Anforderungen der Schraubenbits **8** (siehe „Technische Daten“).
- Akkuladestand überprüfen: Drücken Sie die Drehmomenteinstelltaste **5** für etwa 2 Sekunden. Die LED-Kontrollleuchten **4** leuchten.

LED-Kontrollleuchten 4 während des Betriebs			Akkustand*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinkt	Aus	Aus	< 30 %
Leuchtet	Aus	Aus	< 50 %
Leuchtet	Leuchtet	Aus	< 80 %
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	≥ 80 %

LED-Kontrollleuchten 4 während des Ladevorgangs			Ladezustand*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinkt	Aus	Aus	< 30 %
Leuchtet	Blinkt	Aus	30–80 %
Leuchtet	Leuchtet	Blinkt	> 80 %
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	100 %

* Ungefährer Wert

● Akku laden

(Abb. B)

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Dieses Produkt besitzt einen eingebauten Akku, der nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann. Die Entnahme oder der Austausch des Akkus darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts, dass es einen Akku enthält.

HINWEIS

- ▶ Der eingebaute Akku wird teilgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Lagern Sie das Produkt kühl und trocken, bei Umgebungstemperaturen über 0 °C und unter +50 °C.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.
- ▶ Sie können die LED-Arbeitsleuchte  während des Ladevorgangs verwenden.

1. Verbinden Sie das USB-Kabel  mit dem USB-Anschluss (Typ-A)  des Ladegeräts  (nicht im Lieferumfang enthalten). Verbinden Sie das andere Ende mit dem USB-Anschluss (Typ-C)  des Produkts.

2. Schließen Sie das Ladegerät **10** an eine Netzsteckdose an.
3. Die LED-Kontrollleuchten **4** zeigen den Ladezustand an (siehe „Vor dem Gebrauch“).
4. Um den Ladevorgang des Produkts zu beenden, trennen Sie das Ladegerät **10** vom Produkt und der Netzsteckdose.
5. Entfernen Sie das USB-Kabel **7** vom USB-Anschluss **6** des Produkts.

● Bedienung

HINWEIS

- Das Produkt verfügt über eine automatische Spindel-arretierung. Sie können Schrauben von Hand festziehen oder lösen, ohne das Produkt einzuschalten.

● Ein-/ausschalten (Schrauben festziehen/lösen)

(Abb. C)

- ☐ **Einschalten:** Halten Sie einen der beiden Drehrichtungsschalter **2** **3** gedrückt.

Schalter	Drehrichtung	Funktion
Drehrichtungsschalter 2	Im Uhrzeigersinn	Schrauben festziehen
Drehrichtungsschalter 3	Entgegen dem Uhrzeigersinn	Schrauben lösen

- ☐ **Ausschalten:** Lassen Sie den Drehrichtungsschalter **2** **3** los.

● Schraubenbits wechseln

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ An der Unterseite des Bithalters **1** befindet sich ein eingebauter Magnet, der das eingesetzte Schraubenbit **8** hält.
 - ▶ Schraubenbits **8** sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form gekennzeichnet. Der Schraubenbit muss fest in den jeweiligen Schraubenkopf passen.
- ☐ Ziehen Sie das Schraubenbit **8** heraus. Setzen Sie ein anderes Schraubenbit in den Bithalter **1** ein.

● Drehmoment einstellen

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Die Werte in der folgenden Tabelle dienen nur als Referenz. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf diese Werte, wenn hochpräzise Arbeiten erforderlich sind.
 - ▶ Der angegebene Wert für das Antriebsdrehmoment wird mit dem statischen Lasttestverfahren gemessen. Dies ist das maximale Drehmoment, das den Stufen **1** bis **3** entspricht, um eine Schraube in Holz einzutreiben.
 - ▶ Das Produkt stoppt, die Schraube weiter festzuziehen, sobald das voreingestellte Drehmoment erreicht ist.
- ☐ Drücken Sie wiederholt die Drehmomenteinstelltaste **5**, um das Drehmoment einzustellen.
- Es stehen 3 Drehmomentstufen zur Verfügung (siehe folgende Tabelle).

- Die LED-Kontrollleuchten **4** zeigen das eingestellte Drehmoment an (siehe folgende Tabelle).

Stufe	Drehmoment	N m	Schrauben	Material
1 (1 LED leuchtet)	Niedrig	1	Kurze Schrauben Kleiner Durchmesser	Weich
2 (2 LEDs leuchten)	Mittel	2	Lange Schrauben Mittlerer Durchmesser	Mittelhart
3 (3 LEDs leuchten)	Hoch	3	Lange Schrauben Großer Durchmesser	Hart

● LED-Arbeitsleuchte

- Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet, wenn das Produkt eingeschaltet ist.
- Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet ca. 10 Sekunden lang weiter, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde.

● Reinigung und Wartung

● Vor der Reinigung und Wartung

- Entfernen Sie die folgenden Teile vom Produkt:
 - USB-Kabel **7**
 - Schraubenbit **8** (siehe „Schraubenbits wechseln“).

● Reinigung

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.
- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um dieses Produkt zu reinigen, da sie die Oberflächen schädigen könnten.

HINWEIS

- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung gewährleistet die sichere Verwendung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.
-
- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
-
- ## ● Wartung
- ☐ Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und die Schraubenbits  auf Verschleiß und Schäden.
 - ☐ Tauschen Sie bei Bedarf das Zubehör aus (siehe „Schraubenbits wechseln“).
 - ☐ Beachten Sie die technischen Voraussetzungen für das Zubehör (siehe „Technische Daten“).

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort im Innenbereich auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494419_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494419_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akkuschauber
Modellnummer: HG12428

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A1:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG12428

Version: 09/2025



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 494419_2504

